

# PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

## Les pommiers en fleur...

A mon ami, José Reynes Reus, de Campanet, (Majorque), en réponse à sa charmante "Carta no solicitada referente a los almendros en flor...", en bon français: Lettre non sollicitée à propos des amandiers en fleur

Merci, mon Cher Ami José, de m'avoir rappelé si poétiquement la belle saison des amandiers en fleur. Oui, toute la campagne majorquine en est embaumée et le régal des yeux est à son comble quand ils découvrent la merveilleuse floraison, il semble que la main du Créateur a saupoudré de blanc et de rose tous les amandiers de nos plaines et de nos terrasses. Le soleil prend de plus en plus de force et c'est déjà l'été qui s'avance avec ces chaudes journées, où il fera si bon se mettre à l'ombre des amandiers, alors que les cigales nous berceront de leurs chants triomphants.

A mon tour aussi de vous charmer et de vous dire bien amicalement que si Majorque connaît un monde de féerie à l'époque des amandiers en fleur notre Normandie en connaît un autre lorsque après les gelures de l'hiver les pommiers se couvrent, eux aussi, de fleurs.

Tout comme celles de l'amandier, elles aussi, elles sont blanches et roses... Assez semblables à de petites anémones... Enquelques jours



toute la ramure en est remplie, à tel point qu'on ne distingue plus ni branchages, ni feuilles: c'est comme un blanc manteau, légèrement teinté de rose, qui recouvre chaque arbre et le pare comme le ferait une riche toison d'hermine... Les cours des fermes en sont toutes parées... Au loin, dans la campagne, le riche cultivateurs les admire dans ses herbages conséquents où ils sont plantés par milliers. A vol d'oiseau, ils doivent ressembler à un paysage de neige immaculée que teinterait de rose les derniers rayons du soleil couchant...

Ainsi, mon Cher Ami, vous pouvez constater qu'en changeant de pays je n'ai pas changé de rêve... Ici, les pommiers... là-bas - (au pays des ancêtres), les amandiers... Ici et là, la blancheur immaculée, qui nous rappelle la beauté, la loyauté, la grandeur... Ici et là, le rose, qui tempère la vivacité des couleurs, qui irrise la blancheur d'une teinte faite de douceur et de chaleur...

Blancs, blancs... Roses et blancs, sont les amandiers...

Blancs, blancs... Roses et blancs, sont les pommiers...

Si bien qu'en regardant nos bons vieux pommiers de Normandie, je n'oublie pas les bons et vieux amandiers de ma petite patrie: Majorque la fleurie... Puissiez-vous, Cher Ami, vous aussi, en regardant vos bons et vieux amandiers de Majorque, penser que sous d'autres cieus fleurissent aussi les bons vieux pommiers de Normandie!

Bien amicalement vôtre:

Joseph RIPOLL, pr.  
S. G. C. M.

ECOS  
DE  
MALLORCA

## Siempre es primavera en Mallorca

por

JOSE  
REINES  
REUS

(Medalla  
Cervantes  
de  
"Les Cadets  
de  
Majorque")



Sabido es que la estación de los poetas, de las flores y de los ruiseñores, o sea la romántica y maravillosa primavera, hace su entrada triunfal, oficialmente, el día veintiuno de marzo de cada año.

También es sabido que existe una canción que reza: "Siempre es fiesta en Mallorca". Y, naturalmente que, para los turistas, así es en efecto. En cambio, para los naturales de la isla, no ocurre otro tanto, pues, como en cualquier otro lugar del mundo, se ven precisados a ganar el pan cotidiano con el sudor de sus frentes, sin otro descanso que los domingos y fiestas de guardar.

En el campo clamatológico, en cambio, si que podríamos decir igual que en la canción y tan sólo cambiando palabra: "Siempre es primavera en Mallorca". Y diríamos verdad. Porque, como no se ignora, en pleno invierno florecen los almendros que son símbolo de primavera.

Y ya que hablamos de almendros hemos de consignar nuestra más viva satisfacción por el establecimiento de la "Fiesta de los Almendros en Flor" que hogaño, el día 27 de febrero, por primera vez y con gran esplendor, solemnidad y éxito, se ha celebrado en el teatro Principal de Palma de Mallorca, patrocinada y or-

ganizada por el Ayuntamiento de nuestra capital: Fiesta del espíritu, de la poesía, de la belleza...; hermosa Fiesta, si, en pro de la cual tantas lanzas hemos roto desde las columnas de "Paris-Baleares" y de la prensa palmesana y que, al fin, gracias a la comprensión del Alcalde don Máximo Alomar y a los desvelos y actividades del Teniente Alcalde Sr. Tous, se ha visto trocada en realidad.

Enhorabuena, pues, a Mallorca entera por esta hermosa "Fiesta de los Almendros en Flor" que, según es deseo, va a celebrarse todos los años cuando la florecida de nuestros árboles se halle en su apogeo.

Y, dicho esto, volvamos otra vez al tema de la primavera, de esta estación que tiene su sede permanente en Mallorca. Si, ya sé que a veces se pone un vestido de lluvia y frío y viento. Pero, pronto vuelve a lucir el sol, y a imperar el buen tiempo, y a ponerse azul el cielo...

Así que, cuando no es verano, "siempre es primavera en Mallorca". Buena prueba de ello son los millares de turistas que durante sus cuatro estaciones del año visitan o residen en nuestra isla huyendo de los rigores del clima de sus respectivos países.

(Termina a la pág. siguiente)

# Anyorança davant els ametllers florits

A Joan Bauzà, Gabriel Simó, Joan Bonnin, a Un Trapense, al Noi, al retratista Rafel Ferrer... companys de coratge i quimeres. Tots ells tengueren la sort d'anar a ballar a Sa Coma.

Els ametllers despullats han esclatat en flor. La vall andritxola aquests dies dona goig veure-la. També hi ha que saber-la contemplar amb tota la seva gamma de colors. I a les tardes d'horitzons clars, per l'ametllarà blanc, la tibiessa us exhala de romanticisme. Els volts del poble estan, en aquest temps, per a badocar-hi i per assaborir amb bones alenades tot el seu encant.

I en aquest marc de betlem, de poesia, amatent; arribaven els cubanos. Les donzelles eren cenyides pel cos per un braç amorós i la buidor del poble tornava quedar plena amb el retorn dels seus homes. Andratx començava a trobar-se a ell mateix, ressuscitava d'una llarga dormida, tothom sortia al carrer a topar-se una vegada més amb l'encís de la primavera, ha sentir-se andritxol de veritat.

¿Qui no ha sentit parlar dels darrers dies a Sa Coma? ¿Del dijous Jarder de cents disfressats i de la mula blanca? Els ametllers florits era el teló de fons més bonic que es podia trobar per acabar de completar unes bullangues que han passades a ser enyorança permanent dels qui van tenir la ditja de saber-les viure i, enveja, per aquells que mai han pogut aconseguir fer oblidar, aquell passat esplendorós, amb l'esforç de les mediocres festes que es fan avui.

Els més vells diuen que s'he divertien sense cap céntim. I què avui, per fer lo que ells feien, costaria un dineral. D'acord. I tornam-hi a espigolar, un poc més, lo poc que ja queda del record. "Els darrers dies" cap al tard, les alhotes es disfressaven, quasi sempre hi havia mascles divertits i també es disfressaven, i llavors venia la qüestió d'endevinar qui era mascle o femella. Moltes vegades els homes es feien passar per dones i les dones per homes. Amb això estava la sal i la mel d'aquests dies. La mula blanca ja era una cosa exclusiva dels homes, fer la mula blanca resultava molt pessat, i es revelaven sovint els joves de la colla de l'ambalum blanc de la mula. Es tractava de dos homes amb postura de bèstia amb un llançol blanc a sobre i ensenyant un esquelet d'una closca d'animal, i així, en-

tre cabrioles i envestides per el gran grup de gent que presenciava, sobre tot el Dijous Jarder, els disfressats de colorins, la mula blanca era rebuda amb més por de què vós pegàs una carabassotada que l'alegria de veure la gràcia que aquesta mena de bèstia pogués fer.

A la nit a Sa Coma ja era un altre cosa. Tres balls acaramullats de joves, de rudes de confits i de guitarres. Es ballaven boleros i després que tothom ja estava cansat de voltar, entraven en joc els glosadors. Devia d'ésser una cosa molt bona i molt divertida, per què tots els que ho van viure n'he parlem molt bé i amb molta enyorança i això vol dir moltes de coses. He parlat amb molts de vells i molts no tan vells, i quan obrin els llavis per a conversar d'aquests balls de Can Tixedora, Can Simona i Can Batleta, els ulls s'omplen de llàgrimes vives.

Jo nét de Can Tixedora, nascut l'any quaranta, no vaig conèixer res de tot això, però quan anava a casa dels padrins a Sa Coma, em pujava no sé què al coll, al contemplar amb ulls plens d'àvidesa aquell taulell, aquella cafetera, aquelles botelles i tassons, tot aquell marc i aquells trastos plens de pols i terenyinyes, domins d'un món de rates nervioses. Avui un tot ja ha fet ull, ja és un passat que s'esbuca.

Ara amb l'encesa de la florida —aquest passat que acaban d'esboscar amb tot el seny que hem pogut—, es parla preferida al volt de l'estufa del café, i no diguem la ponyida que dona al cor en aquells que davant els ametllers florits enfilem el rosari de noms d'amigs, de fets que ells van protagonitzar quan les cames eren més falagueres.

Biel

Febrer florit-68



## PORCEL:

«L'escriptor s'ha de professionalitzar»

Acaba de publicar dos llibres  
i en té tres en camí

Baltasar Porcel està fent realitat un dels somnis dels escriptors del país: viure d'escriure. Com Josep Pla. O com Joan Fuster. Són dos exemples il·lustres que dona ell mateix. I explica:

—Crec que l'escriptor s'ha de professionalitzar, dins les mides possibles, com a tot el món. I fer ús de la premsa, car el llibre no basta, com a tot el món també. L'escriptor només de la novel·leta, el llibret de versos, el conte, crec que està acabat. Al marge, és clar, que pugui fer una obra de gran qualitat: és l'excepció. L'escriptor ha de viure els problemes del país i del seu temps, amb els mitjans del temps. Passa a França, a Itàlia, a Anglaterra.

Mostra de la seva dedicació són dos llibres que acaben de sortir al carrer i tres que n'està preparant. Dels publicats, diu:

—Arran de mar, editat per la Selecta, és un llibre de "coses vistes", que dirien a Itàlia, o va dir en Pla aquí. **Viatge literari a Mallorca**, editat per "Destino", és un viatge per tot Mallorca, pels pobles i llocs importants, monuments cabdals i ambient (gent, costums, paisatges) a través d'una antologia de prop d'un centenar de proses i versos de la gent que ha escrit sobre Mallorca, en especial escriptors catalans i mallorquins.

—Què prepares, ara?

—Estic treballant en tres coses. Una novella llarga, **Els argonautes**, per a "El Balanci" de "62", sobre el contraban per mar al Mediterrani occidental, en la qual ja fa tres anys que m'hi pego. Per fer-la he anat embarcat, he recorregut la mar, Tànger, Gibraltar, etc. **Catalans d'avui**: llibre llarguissim, il·lustrat, que sortirà a "62" amb totes les entrevistes de "Serra d'Or" i un grapat

d'inèdites. **Debat sobre la cultura catalana per a l'abast**: aquest estiu vam celebrar una taula rodona, a Vallvidrera, sobre el tema, amb en J. M. Castellet, J. Ferrater Mora, J. Fuster, i J. Molas. Sortirà a "l'abast" i l'enllesteixo jo, a partir del que vam parlar a la cinta magnetofònica. Temàtica: "L'intel·lectual i la cultura", "Llengua i cultura", "Relacions entre les tres grans regions històriques del país", "Problemes culturals dins l'Estat espanyol".

—Jutja, finalment, el nostre moment.

I d'això parla i no acaba. Diu, entre d'altres coses:

—Penso que el moment cultural català és un conjunt bo, sobretot de possibilitats: es veu i es viu que la nostra cultura està prodigiosament en marxa dins el context social. El gran pas endavant d'aquests darrers anys ha estat la premsa, "Serra d'Or" i "Tele/estel", i les editorials, a absolut nivell i ritme europeus. I un eixamplament ideològic, més tècnic i cap a l'esquerra. Literàriament ideològic, més tècnic i cap a l'esquerra. Literàriament, en canvi, no crec que hàgim fet gaire cosa. D'aquest any que ve, penso que el més decisiu és el començament de les classes de català.

De "Tele-estel"

Dr. Joullà

L'ASSOCIATION NE VIT QUE  
PAR L'APPORT DE  
SON JOURNAL...  
AVEZ-VOUS REGLE VOTRE  
COTISATION?

## Siempre es primavera en Mallorca

(Viene de la pág. anterior)

Una vez más, oficialmente, va a hacer su entrada triunfal la primavera. Tan sólo oficialmente, se entiende, porque en nuestra maravillosa isla, no entra ni sale, ya que la primavera reside permanentemente en Mallorca.

De ahí, nuestro verídico "slogan". "Siempre es primavera en Mallorca".

DATTES - MUSCADES  
FIGUES - FRUITS SECS  
PRUNEAUX de CALIFORNIE

MICASAR  
JAR

LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: JEAN ARBONA

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8<sup>e</sup>) - 13  
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

Telegrammes:

TEL.: 77-27-95

TELEX: 41.872

M I C A S A R

77-81-90

Marseille 13

# ¡Andratx!

## ¡Quién te ha visto y quién te ve!

El panorama andritxol ya no puede ser más nefasto. Ni la historia ni los más viejos son capaces de hablarnos de una época con un grado tan bajo de moral en nuestras gentes. Desde aquí mismo no hace mucho tiempo aludimos la chabacanería: adverbio ajustadísimo a la clase de fraseología con que hasta ahora se hablaba a nuestra gente. Hoy, con un tema no menos importante entre manos, no hay forma de encontrar el adjetivo adecuado para aplicar a nuestro comentario. Pero como son varios los problemas a debatir, que cada cual juzgue y ponga el sustantivo, así como le vaya en él la feria.

Retrocederemos para situarnos en la tan añorada y no menos lustrosa época de D. Pedro Ferrer. ¡Cuántos recuerdos, cuántas ilusiones, cuántas cosas nos dice este nombre para Andratx y para un puñado de andritxoles. En esta división del tiempo había nombres y existían hombres, hoy escasamente contamos con nombres y nos fallan rotundamente los hombres. Partimos ya de la base con que el timón andritxol actual está manco de valientes y expertos timoneles. Por esta razón creemos en la hipótesis de que otro gallo cantaría de existir una ideología en nuestros hombres como la que se poseía y, enseñaba D. Pedro Ferrer en aquella época.

Hoy todo: nuestros problemas cojean del mismo mal. Falta de espíritu, mentalidades arcaicas, individualismo y envidia por encima de todo. Y una tal presunción en cada "cabeza visible" de la más remota primaria. Ante estas dificultades de tipo antropológico, poco podemos hacer los que de tarde en tarde lanzamos un grito en el aire, y éste, por des-

gracia, no encuentra eco suficiente para mover los resortes necesarios para que de una vez choque la piedra que haga saltar la chispa.

Hoy, por una vez, dejaré de hablar del Ayuntamiento, tópico de los andritxoles en estos últimos años cuando tratan de enjuiciar el panorama. Volveremos a situarnos en la época de D. Pedro Ferrer. Quienes estaban formados en cualquiera de las generaciones en tiempos del ilustre médico y diáfano escritor —hablo de D. Pedro Ferrer—, recordarán el despliegue de actividades movilizadas en cada uno de los casos que afectaban a nuestra pequeña humanidad local. ¿Las has visto hoy, por casualidad?

Abriremos la problemática por el caso pedagógico. Para empezar diremos que no ponemos en evidencia, los textos escolares y, el trabajo de los maestros que vienen desarrollando. Lo que más sentimos de ello, es que ninguna persona competente o grupo idóneo estudia y comprueba si los libros escolares son efectivamente los que deben aprender nuestros chicos. En una palabra, no estamos conformes, ni en ninguna época las cosas se habían llevado tan a la buena de Dios... ante el más alto número de escolares que han llenado nuestras aulas primarias. ¿Son suficientes también el número de maestros y maestras?

Otro caso parecido ocurre con el cuerpo médico. ¿Es suficiente? Recordaremos a nuestros lectores que vivimos en una época donde el cuerpo médico tiene que atender una área de mucha más extensión y un mayor número de mortales jamás conocido. Hasta nos atrevemos a decir, que a la gente nunca le había dado para

estar tan enferma. ¿Pues bien, a quién o a quiénes toca juzgar el veredicto de que solidariamente podemos estar tranquilos de que contamos con el cuerpo médico competente a nuestras necesidades? Y permítanos recordar a uno de los grandes hombres de la época de D. Pedro Ferrer, a los médicos D. Baltasar Moner y D. Jaime Bosch. Del cual se refresca habitualmente la bella virtud que poseyó de no ausentarse de nuestra villa, ni un día, durante 14 años, por el temor que alguien cayese enfermo.

Continuemos. Muchas veces hemos hablado de la necesidad de una guardería infantil. Es tan urgente, es tan humanamente vital, que no se comprende como se puede estar de brazos cruzados y los domingos escuchando la palabra de Dios, sabiendo que un problema de esta índole pesa sobre sus hombros y un centenar de inocentes niños sufren esperando una solución. Sugerimos: ¿Pasaría esto en la época de D. Pedro?

Y la sociedad y los burgueses, ¿qué dicen a estos males? Tanto lo uno como lo otro dan ganas de reír. Nuestra sociedad lleva más de treinta años sin poder conseguir crear una asociación cultural, vagos intentos y nada más. Ni tan siquiera ha logrado formar un carácter propio, una pequeña unidad, al menos, que pudiese representarnos en fiestas o actos relativos a las buenas costumbres, es decir: embajadores de nuestra villa a cuando es menester estar presentes en tantos importantes actos de la Provincia. Los burgueses, hace ya muchos años que están sentados en el portal de su casa y se ríen cuando pasa el cadáver de su vecino; cero. Además ellos tienen sus hijos en buenos colegios, clínicas y médicos de pago, si el trabajo les impide atender a sus hijos pagan a su buena niñera. Ni contamos con una sociedad culta ni con una burguesía con un ápice de gusto para encarrilar alguno de nuestros males.

Cuando se fundó la "Asociación de Cabezas de Familia", ¡cuántos discursos!, confiábamos un poco en ella, puesto que ella está para "resolver" estos problemas. Hasta y todo hubo un miembro, el maestro D. Pedro J. Palmer, que en un discurso dijo: "en adelante Andratx será lo que nosotros queremos que sea". ¿Es éste el Andratx que se nos ofrece? Continuando con esta Asociación, puntualizaremos que hasta ahora sólo ha intervenido para salir al balcón del Ayuntamiento y en el escenario de nuestro cine. No le dé por reír, no.

Podríamos continuar. Pero ya está bien ya. Solamente queremos recordar a los lectores que se habrán puesto las manos en la cabeza, que esto sólo es un mero esbozo de nuestros males, seguiremos andando día tras día por estos, nuestros caminos, y ya veremos cuándo y quién nos saque del marasmo. Mientras tanto, menjam morena que es un gust.

## Mirador de "Ponent"

\* LA VEU I LA SANG. — Carlos Loures, poeta portugués gran amigo de los lletres balears, acaba de publicar un nou volum de poesia titulat **A voz e o sangue**, el qual representa el testimoni d'una poesia viva, social i responsable, unida en la intencionalitat comuna de **"vincular la poesia a les realitats objectives que constitueixen lo quotidià"**. Amb la seva veu poètica canta **"l'obscur pit popular"**, enclavat a la bandera de la sang. Entre els poemes del recull figura **Vinte años, meu amor**, que, en versió catalana-baleara, va esser publicat als quaderns literaris **"Ponent"**. Carlos Loures és un dels poetes més valents i més significatius de la darrera generació ibèrica.

\* PREMIS CÒNSOL COLLEL I CARLES CARDÓ. — Convocats per treballs poètics i ensaï, respectivament, en llengua catalana-valenciana-baleara, a Winterthur (Suïssa). Se'n pot demanar les bases al poeta Josep Grau, Unterer Deutweg, 87, 8400 Winterthur (Suïssa).

\* DIADA ESCOLAR DE LA NO-VIOLENCIA I LA PAU. — Es va celebrar, tal com estava convocada, a nombroses escoles el passat dia 30 de gener, 20 aniversari de la mort del pacifista hindú M. K. Gandhi. Al Centre Coordinador de la **"Diada"** es van rebre moltes adhesions i testimonis de simpatia, des de França, Índia, Austria, Itàlia, Gran Bretanya, Algèria, etc., així com, també, de distintes regions espanyoles.

Llorenç VIDAL

## Ventanal de América en Baleares

"CANTO A HONDURAS" es una colección de poemas cuyo autor, el abogado Andrés Casco Rivera, insigne poeta centroamericano, ha plasmado en esta obra las bellezas de la patria y perfilado el alma del poeta nato, al darnos en un recorrido plástico la características que encierra, en la cuna fragante de sus versos, la sencilla materia poética del pueblo hondureño.

La intención del autor queda plasmada en estas palabras de su **Dedicatoria**: "Mi mayor deseo ha sido que los versos contenidos en **Cantos a Honduras** tengan la sencillez e ingenuidad de un niño, de un niño de cualquier raza o latitud".

Rolando A. Vega (Honduras)  
(del Grupo literario "Ponent")

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL  
EN NOUS ENVOYANT  
VOTRE COTISATION

## Ponce Pilate

"En un país on s'ha tolerat la immoralitat mes absoluta per a no perjudicar el turisme... Dins una societat que, o l'hora de pensar en la butxaca, no ha sabut perdonar tot..."  
(Josep Melià — "Els mallorquins")

Ceux qui sentent, Seigneur, devant votre supplice.  
Comme un tressaillement au profond de leur sein  
Quand votre image passe en ce Vendredi-Saint  
Et s'émeuvent ce soir du divin sacrifice.

Ceux-là mêmes, Seigneur, qui vont jusqu'au Calice  
Et jusqu'au Golgotha, et forment le dessein  
En pleurant sur l'Agneau, de haïr l'assassin  
Pour que l'âme ne soit ni bourreau, ni complice.

— Ceux-là mêmes, Seigneur, quand viendra messidor.  
Quittant de la piété la trop pauvre sandale,  
Courront pieds-nus au bal des sens et du scandale  
Et laisseront bien bas le sabot du Veau d'or.

Sur les plages, riant au Pêché qui les flatte  
En faisant révérence à leurs modernes rois,  
Qui sait s'ils entendront dans leurs tympanes étroits,

En se lavant les mains comme Ponce Pilate,  
Qu'on crucifie Quelqu'un sur l'éternelle Croix?

José DEYA

Talvio

# Adiós, don Ramón, y... ¡qué pena!

Don Ramón Alemany, en su despedida, remató su faena con una larga "faiolada"

Pues será verdad aquello de que en donde menos uno se piensa, le solta la liebre. Al referirme a esa frase tan popularizada, es precisamente, por seguir desconociendo a la persona de don Ramón Alemany, a la cual he admirado siempre, brindándole en más de una ocasión mis mejores respetos. En la última publicación de nuestra revista, he leído su artículo completamente dedicado a mí, y con un titular bastante aumentado y legible suplicándome como si de mí dependiera, el sobresentimiento de esa acción conmovedora, viva, alegre y dinámica, cuya aparentemente, parece aguardar cierta reciprocidad. En honor a la verdad, debo confesar que, este buen señor simpático arraconense, a pesar de sus buenos modales por cuanto a mí se refiere, me ha sorprendido con toda mi buena fé, y en el más pequeño descuido si ahora me ha dejado tambaleándome, me apea e incluso me deja fuera de concurso.

Aquel rumbo bastante desviado que en un principio le sirvió incluso de obstentación y alarde en cuanto a calles, plaza, y mercado, como si su palabra excesivamente rigurosa y un poquito agresiva, hubiera adquirido escalonadamente el mismo orden de potencialidad como quien dice: sota, caballo y rey. Absolutamente nada tengo que reprocharle aunque durante este tiempo no nos hayamos avenido tal vez por desigualdad de caracteres, mientras las discusiones mantenidas siempre se mostraron en contraposición con mis razonables y particulares pareceres. De todos modos, aquella acometividad demostrada y aquellas ganitas locas de derrumbar lo que nuestros predecesores levantaron en su día, por cuanto me refiero a la plaza y su mercado, y si no me alterara el ánimo de exagerar, añadiría, que don Ramón, con su habitual obcecación y encopetado ímpetu, (de dejarle solo) nos hubiera barrido la plaza, el mercado, y la huella de sus cimientos, y todo ello amigos, para revalorizar y ampliar el lugar (caso de concederse la autori-

zación) y con el supuesto mejoramiento de nuestras fiestas patronales, o populares. ¡¡Qué delicadeza!! Y ¡qué barbaridad! Ahora, nos parece, que toda la tempestad amenazadora va alejándose de nuestro alrededor. D. Ramón, ha ido amainándose y aquellas enfurecidas aguas, que tanta mella hicieron a través de una serie de capitulos publicados en nuestra revista, a Dios gracias, vuelven tranquilas hacia sus cauces normales.

Decía en principio que la sorpresa había sido mayúscula. En esta ocasión, debo de insinuarle, que está Vd. verdaderamente acertado por una parte, mientras que por otra no afina ni a la de tres. Eso no es costumbre, ni la vez primera que sucede. En la primera dio Vd. en el clavo.

La indisposición que aqueja a nuestro particular amigo don Juan Bonnin Serra, delegado para Baleares de Les Cadets de Majorque, y actualmente alejado de sus funciones, por lo cual fui nombrado desde hace varios meses, para suplirle accidentalmente de su cargo, al propio tiempo y en beneficio de nuestros cadets, procurar que la presente publicación no se viera interrumpida. Aparte de las muchas preocupaciones que me agobian en mi labor profesional, y como miembro de honor que soy de esta Asociación, por lo cual acepté el cargo y en la actualidad y diariamente aunque sean a altas horas de la noche, les dedico unas horas a todos nuestros colaboradores y cadets, todos por igual tanto los de Baleares y península, como los del extranjero. De todas formas don Ramón le reconozco mi agradecimiento, no tan solo por esta simpática delicadeza que en esta ocasión ha tenido Vd. para conmigo, al haberse molestado presentándose públicamente a todos nuestros cadets. Esa es una demostración palpable de que Vd. como buen arraconense me va siguiendo los pasos muy de cerca, ya que del mismo modo yo en otra ocasión impedí a que se publicara esta noticia. Vd. como si nada ha querido popularizar mi persona, se lo ha propuesto

y lo ha conseguido. Con ello le habré dado bastante satisfacción al ver que su plumada no en vano se quedaría en el fondo del tintero.

No obstante en su artículo anterior firmado por Vd. alude afirmativamente que Vd. será víctima de mis caprichos, por ser yo actualmente el verdadero señorito de este mensual, por lo cual de mí depende a que le censure su publicación a no ser que en el momento preciso no tenga las tijeras al alcance de mi mano. Mientras ahí está Vd. (equivocado como siempre) preguntándose. ¿En qué habré ofendido yo a Dios, para que me dé siempre las de perder? No, don Ramón. Vd. en nada absolutamente en nada y por este motivo no creo pueda temer de haber ofendido a Dios, tenga su conciencia tranquila. El refrán dice: que la duda ofende. Si Vd. duda de mí, entonces ¿a quién ofende? Ahora bien. No creo sea esa precisamente la finalidad que Vd. pretende. Yo he venido al seno de la Asociación, para algo más importante de lo que Vd. imaginarse pueda. No piense que este cargo estribe y tenga relación sólo por censurarle sus escritos. Olvide mi buen paisano y amigo, esas malintencionadas rencillas, ya que esta clase de asuntos no son de mi competencia. Lo único aconsejable en este caso y para cuando Vd. escriba, proceda de la mejor manera a ser posible lo haga con pleno conocimiento de causa. Y como queda dicho, la única y suprema mandataria tanto para mí como para Vd. es la conciencia.

¡Pero don Ramón! ¿Será verdad? No era Vd. aquel personaje interesado con la demolición del Mercado de S'Arracó, y con ese rollo formado de tirar, derrumbar, ampliar, y con la sangre calentita de... Es preciso derrumbar cuanto antes nuestra plaza etc. etc. Y ahora de buenas a primeras nos sale por la tangente diciéndonos como si diera un grito al cielo, como una preocupación intrigante. Con la indignación a flor de labio por razones de la tala de los pinos de la villa de Andraitx. Si Vd. nos dice o nos habla del inmovilismo que Vd. ha experimentado en los demás, por cuanto aunque no lo diga, veo que sufre, y siente unos efectos extraordinarios aún cargándole el mochuelo al propio vecino para hacerse pasar de niño bueno, serio, constante, firme e inmóvil, escabulliéndose y haciendo mutis por el foro, diciéndonos que se quejaban por moverse los pinos demasiado. Mire por donde nos ha salido. Ahora el pobre de don Ramón, está tremendamente disgustado porque los pinos de la villa de Andraitx, fueron talados y vinieron abajo. ¡Vaya inmovilismo! Sus razones tendrán. A nosotros, no deberían de preocuparnos estas cositas de fuera de casa. ¿Cómo se fijó don Ramón, en la publicación de nuestro número anterior con la inserción de unas simpáticas estrofas dedicadas a los pinos de Andraitx? tituladas "La canción de los pinos" por Rubén Darío. No le pareció bonito que antaño Bonet de San Pedro, incluyera en la letra de sus bellas

composiciones una melodía repleta de ternura y amor dedicada a los pinos de Mallorca. Y no le parece de verdadero encanto que los jilgueros les dediquen sus trinos, y se recreen los ruiseñores cantándoles entre la exuberancia y frondosidad de sus ramas. Y sin embargo... ahora sufre Vd. por el árbol caído. En nuestro S'Arracó, (se le habrá ido de la memoria) hace varios lustros aún se mantenía de pie el último de unos árboles plantados frente al portal (dels homos) lugar muy renombrado placita de las Fiestas Populares, hoy, Plaza de Toledo, y para ser más ciertos, diremos, se trataba de un (platero) bonito y frondoso. Y sin embargo... Vd. se habrá dado cuenta que, en la ciudad de Palma, está actualmente en derribo los edificios Hotel Alhambra, Teatro Lírico, Cafetería Riscal, etc. y lo único que se ha procurado salvar aparte de algunos útiles de aquella procedencia, han sido los (plateros) cuyos medianas pesadas grúas fueron "trasplantados" al otro lado de la calzada. ¿No le parecen estas cosas bonitas y acertadas? Pero que diante nos importará a nosotros la tala de los pinos de la villa de Andraitx.

Me chocó don Ramón, ese embrollo y desmenuzamiento y esa forma de desasirse para luego salirse airoso con la estrofa de el color de mi cristal. Eso sí que terminó de empinarme el carro, mi desconocido amigo. Si, pasé por serios apuros al soltarme que aquel verso era una vista utópica del espíritu es decir: pura "Filosofía". Ahora veo la tramoya que se armó al decirme si a Vd. hijo de don fulano. Y que por añadidura, cuando intentaba mirarme a mí, tenía que levantar la cabeza y mirar las nubes. Pues me voy dando cuenta poco a poco que para comprenderle a Vd. es puro "filosofismo". Y como no sea con la ayuda de un experto profesor, ni elemental ni fundamentalmente, no "chanelo" yo un ápice de esta Ciencia que trata del conocimiento de las cosas por sus causas. Yo me pregunto: ¿Arraconense y filósofo? y por más señas del barrio de Sa Caleta. ¿Pues si que tiene castaña la cosa? En este mismo barrio siendo yo niño, allí teníamos nuestra escuela, en cuya, recibí instrucción y me educué por espacio de diez y ocho meses. Ese es todo el tiempo don Ramón, que pude dedicar en todo mi vida a mi perfección y cultura. Como Vd. verá es un motivo justificativo de que hoy día no pueda rayar a la misma altura de Vd. por cuanto soy el primero en lamentar esa anhelada y envidiable postergación. Más recuerdo con cariño aquellas explicaciones con detalle del inolvidable maestro, ya que tanto para mí, como para los demás, fue siempre hombre explícito y ejemplar, todo un tratado de amor hacia los niños.

Sin embargo a Vd. le veo de distinta manera. A pesar de su aprovechamiento, se aprendió de memoria hasta incluso la letra menuda. No por eso me sacará a mí de quicio, ni creo sea necesario tenga que depositar sus misivas o cartas, en los

## Fantasma

He visto en sueños una luz que alumbra  
en mis horas de angustia, mi tristeza,  
y he visto a su fulgor una belleza,  
con algo de mujer que me deslumbra.

En vano audaz mi inspiración se encumbra  
para cantar su celestial pureza;  
no es humana su extraña gentileza  
ni la carne en su cuerpo se vislumbra.

No es su rostro de nácar ni es morena  
ni razgo suyo definible hallo;  
sé que por ello con afán batallo,

que la llevo en mí ser como una pena  
y que al verla ante mí, muda y serena,  
la miro con dolor, suspiro y callo.

Jaume Gayà

buzones de nuestra ciudad, valiéndose para ello de un desplazamiento o molestia de segunda persona a fin de esquivar o rehuir para que sea conocido.

Me hizo mucha gracia, al decirme; mientras tanto nosotros, en este valle de lágrimas, cuando uno de los nuestros se sube a la altura que por sus méritos le pertenece, en vez de festejarle y apoyarle, le "roemos el pedestal hasta que le tumbamos". ¡Amigo de mi alma! Aquí por partes. En Madrid, se estilaba a menudo un dicho, o refranillo popular muy apropiado para este caso. "Una cosa es el santo; y, la otra es la peana" ¡Hombre...! Le dije en cierta ocasión que las cosas se veían según el color del cristal... A lo cual me contestó, que era pura "filosofía".

A mediados del pasado mes y en el diario hablado de la una de la madrugada Radio Nacional de España en Barcelona, daba una noticia relacionada con la visita de un nutrido grupo de manilenses o manileros a la Ciudad Condal. Uno de los actos más importantes fue el descubrimiento de una lápida conmemorativa en la Calle de Manila, con la única finalidad de que perpetuara esta memoria. Al finalizar el acto y en el mismo lugar, y para festejar el motivo, los mismos manilenses allí reunidos, danzaron y bailaron entre gran alegría los distintos bailes a estilo de su país.

Sabía Vd. que sesenta y tantos arraconenses, es decir; un nutrido grupo de personas solicitaron con toda la expresión sincera de su fuerza moral, fundamentando la petición en algunas de las virtudes que ensalzan a nuestro Fundador y Presidente, ya fallecido, para que también perpetuara el nombre de Francisco Vich Palmer, en una de nuestras calles. En contraposición a este importante número de arraconenses que esperaban festejar de algún modo la colocación de la pertinente lápida conmemorativa, se han visto todos ellos (hasta la presente) y después de trece o catorce meses de espera, con el único reconfortante de un silencio administrativo. ¡Incomprensible!!

Y para mayor abundamiento de contrariedades nos hemos conformado con esta resolución que es de esperar se lleve a definitiva. Sin embargo, algunos de sus convecinos (ignoramos sus nombres) los cuales podríanse contar con los dedos de

# Duermen o están sordos

No es la primera vez que se habla del asunto, nos referimos a la rotulación de una calle de S'Arracó con el nombre de Francisco Vich fundador del mensual Paris-Baleares, portavoz de los "Cadets de Majorque" diplomado con varias condecoraciones por su labor en tierras de Francia, no alargaremos más la biografía importante del prestigioso desaparecido que hizo tanto por la unión y la amistad de todos los balearicos en tierras extranjeras.

Un corto escrito, juicioso, objetivo debido a la pluma de Juan Bauzá titulado "Los valores ajenos" que hace revivir la llama del recuerdo del desaparecido con el deseo de muchos arraconenses y otros que no lo son en perpetuar la memoria de Vich con rotular su nombre en una de sus calles.

Bauzá nos dice: He leído que un pueblo que no sabe horar a sus figuras descollantes, no merece tenerlas. Vich que en su vida supo disculpar

una mano, interceptaron a todas luces la consecución de lo propuesto por sesenta y tantos arraconenses convecinos y amigos suyos. Es lamentable que la única aportación de pruebas presentada por esos escasos vecinos, se funde en lo siguiente, o algo parecido: "No queremos se cambie el nombre de Porvenir, por otro". Valiente manera de defender el nombre de una calle. No solamente la colocación de su rótulo puede significar mofa a la persona de don Francisco Vich, si no, que constituye para los demás peticionarios en número de sesenta y tantos, una postura bastante despreciativa y ridícula. Mientras que a mi entender, (aquellos errados señores) se creerán haber obrado portentosamente en el bien común.

Sepa Vd. don Ramón, que esto que ahí le queda escrito aunque viva en esta simpática barriada, no sé si lo verá según el color del cristal. Pero eso, y lo otro, no está relacionado con la Filosofía, según pretende demostrarnos. A eso y a lo otro, repito, se le llaman verdades como TEMPLOS.

Juan Verda

y ser comprensivo, ahora que ha tras-pasado el trance personal, entiendo que su recuerdo no debe ser flageado por unos enconos aldeanos que pocos comparten y a nadie favorecen.

Así habla Bauzá de una manera serena, correcta, sin partidismos mezquinos solo guiado por un espíritu elevado digno de admiración e inducido por su escrito ha motivado que haga ciertos comentarios sobre el asunto que hoy ha devenido una cosa lamentable, grave, por sus incidencias, no solamente por la actitud de los vecinos que sin motivos valables se oponen a la rotulación del nombre Francisco Vich sino por el tranquilo Ayuntamiento que a la hora presente no se han dignado a contestar a la solicitud demostrando su sordera o que están durmiendo.

Han llegado a tal extremo dichas incidencias que han obligado a la propia familia de recusarse, de abandonar toda relación en el asunto.

No comprendemos que después de un año de la solicitud los promotores están esperando la resolución municipal que determine una cosa u otra.

Como también lo señala "Juan Verda" en su torneo amistoso con Ramón Alemany y aludiendo a la solicitud dice: "La Corporación Municipal dejó el asunto sobre el tapete para su estudio, como vulgarmente se dice. S'Arracó no tiene Ayuntamiento propio, pertenecemos a Andraitx y quien lo duda allí tenemos a nuestro representante arraconense y como tal, suponemos que las peticiones formuladas por algún motivo creemos deben ser oídas y contestadas".

Pero no ha sido así, están sordos o duermen a no ser que el Ayuntamiento tenga tal multitud de peticiones, problemas, asuntos a estudiar que se vea en la obligación de aumentar el número de sus empleados.

Estás incidencias provocadas por la actitud de dos tontos (como dice Gaudín) y la de nuestro Ayuntamiento no son más que una diversión, como una cortina de humo para cansar, hacer que se ponga en el olvido los deseos de una inmensa mayoría consciente de cejar un recuerdo a un hombre que por su labor se hizo acreedor de ello.

Siguiendo el mismo curso el periodista franco-español en una visita que hizo a S'Arracó mucho antes de hacerse la solicitud se adelantó en anunciar que en el pueblo había surgido la idea del homenaje a Vich.

Claro está para llevar esta idea a cabo era necesario que alguien se ocupase de ello. En la ocurrencia se ocupó Gabriel Simó quien con una voluntad remarcable y con optimismo se lanzó a la calle, pluma en ristre y papel, el vecindario contento firmó la solicitud.

Simó era designado, pues él era quien conoció más de cerca la personalidad de Vich porque residía en Francia, además entre los dos existía una estrecha amistad y relación de colaboración en los "Cadets" como con el periódico "Paris-Baleares".

Parece que sólo fueron dos vecinos, por pequeñeces, eso no tenía mucha importancia pero en las aldeas pequeñas cosas se complican, se exageran, se abultan que al fin terminó con una guerra de "glosas" anónimas, se transformó en lo personal de los contendientes, mezquinos, bajos, llenos de groserías con la agravación de la

actitud del Ayuntamiento que quizás dio más crédito a un par de imbéciles que al deseo de una mayoría sensata, correcta que quería rendir homenaje a la memoria de un hombre que tan buen trabajo hizo.

Y así está el asunto, o están sordos o duermen?

El amigo "Talvio" en su artículo el "Valle de los Almendros" aprovecha la ocasión del I de la muerte de Pedro Masot (Perico) para dedicarle un sentido recuerdo.

Tienes que saber a migo "Talvio" que el "Cent Perico" como tu le llamas, te tenía una gran estima pues recordará que fue él quien me presentó a ti con una satisfacción profunda y con cierto ceremonial simpático.

Perico fue el gran testimonio valioso en su tiempo, el cocinero-escritor (como tu dices), era simple, modesto y en el fondo podríamos llamarle poeta, poeta porque él recogía todo el sentir, el vivir del pueblo, él estaba en todas partes, en todas las cosas. Él pisaba la tierra firme por sentir, ver mejor el cuadro local.

En lo que discordamos con "Perico" era sobre la juventud, él lo veía en un ángulo barroco, viejo, despasado, él quería ver la juventud con un libro en la mano como los fanáticos de Mao en su famosa "revolución cultural" él ni comprendía que basándose únicamente con la juventud local cometía un error pues a juventud que puede servir como experiencia está en las ciudades, en sus industrias; en las universidades donde ella lucha por abrirse el camino de la esperanza.

Perico estaba demasiado influenciado por el localismo que si bien esto le servía para tratar otros asuntos, con la cuestión de la juventud se encontraba desplazado.

Por lo demás "Perico" ha sido el mejor en su tiempo y es sintomático que siempre sean los modestos, los simples, los cocineros, los barberos, los camareros y otros que les viene el mérito de ocuparse de cosas que los profesionales no se ocupan.

Noy de Andraitx

## Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »

177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39  
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34  
LE HAVRE

AVIATION - BALEARES  
LES BALEARES L'HIVER

Tarif spécial  
Aller et Retour

PALMA DE MAJORQUE

Du 1er. Novembre 1966 au 31 Mars 1967

Aller et Retour, classe Tourisme: 445 Frs.

Validité du billet: UN MOIS

NOTE: La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le septième jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORIGINE - Jour de départ non compris.



# CHRONIQUE DE FRANCE

## PARIS

### L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)  
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX  
Près des Folies-Bergère  
Téléph. : Taitbout 47-66  
Pendant le Dîner  
Chants et danses régionales d'Espagne  
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)  
Vêtements d'enfants  
326, rue Saint-Honoré - Paris (1.er)  
Téléph. : OPE. 35.38

### COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN  
30, rue Bezout - PARIS-XIV.  
Tél. GOB. 71-59

## BOURG-EN-BRESSE

### AU FAISAN DORÉ ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier  
des Dombes - Volailles de Bresse  
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

## ETAPLES

Importation - Exportation - Commission  
Fruits et primeurs en Gros  
Antoine FERRA  
R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

## LYON

### RESTAURANT "LA GROTTTE"

Gabriel Martí, Traiteur  
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana  
19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

## MARSEILLE

Service a la carte et a prix fixe  
RESTAURANT AU MAGE  
ARBONA, propriétaire  
3 et 5, rue du Relais-MARSEILLE 13  
(près du Cours Belsunce)  
Téléphone : Col. 36-24

## PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL  
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole  
Service à la carte et à toute heure  
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

## REIMS

### BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie  
(Président des Cadets)  
Service à la carte et à toute heure  
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

### EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire  
Service à la carte et prix fixe  
Tél. : 47-36-46  
49, Place d'Erlon - REIMS

## PARIS

\* Le 11 Février, avait lieu à Paris, à St. Honoré d'Eylau, la journée du Souvenir et de la reconnaissance des Internés Français en Suisse, lors de la dernière Guerre 39-45. Notre Secrétaire-Général fut de ceux-là: il passa en Suisse, le 22 Juin 1940, avec l'Etat-Major du Secteur Fortifié du Jura, ainsi que 8.000 belges, 16.000 polonais et environ 15.000 français. Cette journée a lieu tous les ans: les anciens Internés militaires français sont heureux de s'y retrouver pour y parler de leur exil et de la reconnaissance qu'ils doivent à la Suisse, devenue pour eux comme une seconde patrie...

L'abbé Joseph Ripoll a profité de ce passage à Paris, pour rendre visite à nos amis Ferrer, le Barcelona... et Bosch, le Petit Monje... Hélas! le temps ne lui a pas permis de plus amples visites: ce sera pour une autre occasion.

## ANGOULÈME

\* Après avoir passé plus d'un mois chez ses oncles, notre jeune ami M. Guillaume Vich est reparti pour S'Arracó. Nous l'avons chargé de saluer son grand père M. Guillaume Castell qui est un des plus anciens cadets de son village.

## LAON

\* Après avoir passé les fetes en famille dans sa bonne ville d'Andraitx Notre cher ami M. Mathieu Covas a repris son travail.  
Nous l'assurons de notre sincère amitié, et nous excusons pour le retard de ces lignes qui sont restées en souffrance lors du dernier P. B.

## LE HAVRE

\* Mr. et Mme. Sébastien Bauza ont vu leur joie augmentée, avec la naissance de leur seconde fille Maria Bel. Nos félicitations aux heureux parents et grands parents et tous nos vœux de bonheur à la chère petite fille venue réjouir leur foyer. Le Baptême a fait de cette fille des

hommes une fille de Dieu, le dimanche 18 Février, en l'église Saint Michel du Havre.

\* Nous apprenons le retour de Mr. et Mme. Garau, après un heureux séjour au soleil de Majorque. Nous avons été heureux de les retrouver parmi nous pour une nouvelle "temporada" de travail, cette fois!...

\* Le jeudi 22 Février, en l'église de La Cerlangue, pour les deux paroisses de Tancarville et de La Cerlangue, un service religieux a été célébré pour le repos de l'âme de M. l'Abbé Jacques Ripoll, ancien Curé de Tancarville et desservant de La Cerlangue. L'abbé Joseph Ripoll, frère du défunt, a célébré le service anniversaire avec le concours des chœurs de la paroisse et des petits clercs. Parmi l'assistance on put remarquer MM. Perrigault Ripoll, Raymond et Barthélemy Colom, Pierre Perrigault, Melle Yvette Henri et les fidèles paroissiens amis du défunt prêtre. Après l'absoute liturgique, M. l'Abbé Joseph Ripoll remercia la fervente et fidèle assistance et demanda des prières pour nos prêtres et pour le recrutement sacerdotal, religieux et missionnaire de nos diocèses de France. L'Eglise de France et le monde en ont un urgent besoin.

\* M. Barthélemy Colom remercie, d'une façon très particulière, les nombreux amis du Havre et de la Colonie Majorquine du Havre, qui ont tenu à lui témoigner leur sympathie à l'occasion du deuil qu'il vient d'éprouver par la perte de sa chère épouse Alice Poupinel. Il remercie tout spécialement ceux qui ont offert des fleurs et l'ont assisté personnellement dans cette douloureuse épreuve. Il les prie de bien vouloir trouver dans ces quelques lignes l'expression de sa profonde gratitude.

## LORIENT

\* Après un repos réparateur pris sous les orangers de Soller, notre cher ami M. Bernard Oliver a repris ses occupations. Lors de son retour il était accompagné de son cousin M. Jean Gelabert, sincères amitiés.

## MARSEILLE

\* Amitiés sincères, et souhaits de bon retour à notre cher ami M. Jean Arbona qui passe un mois à Majorque sous le parfum des amandiers fleuris.

## METZ

\* Meilleur souvenir, souhaits d'agréable séjour et bon retour, à notre cher ami M. Martin Miro qui prend à Soller, un repos bien mérité.

\* Nos amicales pensées accompagnent notre amie madame veuve Mayol née Madeleine Coll qui est aux Balears pour quelque temps.

## NANCY

\* Amitiés sincères, souhaits d'agréable séjour et bon retour, à notre ami M. Louis Magraner, qui est à Soller auprès de ses chers parents.

## NANTES

\* Le 18 Février, notre ami et Cadet Camille Leparoux est décédé en son domicile de St. Simon, La Chapelle - Basse-Mer. Il était âgé de 46 ans. Tous les Cadets de la région Nantaise ont ressenti profondément sa disparition et prient sa famille de bien vouloir agréer leurs sincères condoléances et l'assurance de ferventes prières pour le repos de son âme.

\* Le 20 Février, a également été rappelée à Dieu, D.<sup>a</sup> Catalina Juan, épouse Ferra. Elle était bien connue de tous les Cadets de la Colonie Majorquine de Nantes. Agée de 65 ans, elle en connaissait un très grand nombre surtout parmi les commerçants de la Cité. Nos bien sincères condoléances et union de prières bien fraternelles.

\* Nous pensons que notre cher Président régional, M. Pujol et son épouse, auront passé un bon séjour au soleil de Majorque: bon air! bon soleil! tranquillité! dans leur charmante résidence de San Talmo. Nous lui souhaitons de jouir ainsi pendant de nombreuses années encore de bons séjours au pays de nos Pères dans leurs terres ancestrales.

\* Le Responsable régional pour Nantes, demande instamment à tous les Cadets de bien vouloir acquitter leurs cotisations 1968, avant le 31 Mars prochain. C'est un devoir de solidarité et de justice pour que vive l'Association et que le P. B. puisse continuer à paraître. Si possible, portez de vous même votre cotisation à 20 Frcs. Adresser cette cotisation à Antoine Vich directement ou par l'intermédiaire de son CCP. 2 398 47 à Nantes. Vous recevrez en échange une carte de Membre pour l'année 1968. Avec ses sincères remerciements et salutations. Votre serviteur et ami: A. V.

\* Nous formons tous nos vœux de prospérité à nos chers amis Mr. et Mme. Maties Garau, qui viennent de prendre la succession de leurs parents au Restaurant "Le chez-nous". Nous souhaitons une heureuse et longue retraite à leurs parents qui se retirent aux Baléares.

\* Le 29 Janvier, un gentil petit garçon a fait son apparition au foyer de nos chers amis, M. et Mme. Daniel Oudin (familia Vigué). Nos bien sincères félicitations aux heureux parents et tous nos vœux à leur cher petit!

## ROUEN

\* Notre cher ami Xim Coll, est toujours au repos forcé à la suite de sa fracture de jambe. Mais il espère

# CRONICA DE BALEARES

## PALMA

**HAUTE COUTURE**



San Nicolás, 34  
PALMA  
Teléfono 25763

**BANCA MARCH S. A.** Ttes op. bancaires.  
Change de Monnaies  
Se recommander des Cadets...

### NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

### AGENCIA BELT

Alquileres — Administraciones  
Velázquez, 38-2.º-2.ª

Se alquilará lo que Vd. desee y se cuidará todo el año de sus bienes. Dirigirse a Belt es ganar dinero y... tiempo, cosa muy importante en Mallorca.

**\* ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS**

pouvoir sortir de son appartement bientôt, et ce sera pour lui une bien grande joie.

Frais et dispos, il sera plus dynamique que jamais, et c'est avec plaisir que nous le reverrons au travail.

\* Notre cher ami M. Jacques Pujol qui fut propriétaire de l'Hotel de Provence sur l'ancienne place Lafayette, a été opéré de la prostate fin Février dans une clinique de Palma de Majorque. A cette occasion nous lui disons qu'on pense encore bien souvent a lui dans ce Rouen embelli par la reconstruction, et nous sommes nombreux a l'assurer de notre amitié, lui souhaiter bon courage, et un prompt retablissement.

\* Nous formons des vœux ardents et sincères, pour que M. Pierre Socias, fils aîné de notre cher Vice-Président local M. Barthelemy Socias, qui a du subir une intervention chirurgicale le 28 Février dernier, recouvre rapidement sa santé.

### SAINT NAZAIRE

\* Nous souhaitons une heureuse retraite à MM. François et Gaspard Alemany, qui viennent de quitter leur commerce de fruits et primeurs

## PALMA

\* Por el arquitecto don Rodolfo García de Pablos, fue presentado, en una de las grandes industrias que tiene su sede en el polígono "La Victoria", en presencia del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia D. Plácido Alvarez-Buylla y distinguidas personalidades el proyecto del complejo polideportivo que ASIMA va a construir dentro de unos dos años y cuyo complejo ocupará una extensión de 53.706 metros cuadrados.

\* El Consejo de Administración del Patrimonio Nacional ha aprobado la realización de las obras de renovación y adamentamiento de las fachadas Norte y Oeste del Palacio de la Almudaina, las cuales han quedado descubiertas tras el derribo de los inmuebles de la Avenida Antonio Maura, entre los cuales figuran: El Teatro Lírico, Bar Riskal, Hotel Alhambra, etc. y, cuyos lugares, serán en breve transformados en el "Huerto del Rey".

\* Si no se cambian sus actuales condiciones demográficas, dentro de unos doce años, Palma contará con cerca de trescientos mil habitantes, según un reportaje de D. Bartolomé Suau, publicado en Diario de Mallorca.

\* El II Festival Internacional de Música de Palma, tendrá lugar los días 8, 19, 23 y 26 de este mes. Será de categoría excepcional y en el mismo tomarán parte: el concertista húngaro Cziffra, la Coral de Sant Jordi, el Cuarteto de Zagreb y la Orquesta de Radio y T. V. de Suecia. Tan

qu'ils exploitaient depuis de nombreuses années. Qu'ils jouissent d'une vie tranquille et reposante dans leur retraite familiale à S'Arracó. Nous les saluons bien amicalement!

\* La chance poursuit bien celui qui marche droit et courageusement dans la vie... Ainsi en est-il de notre cher ami et compatriote Gaspar Alberti qui vient de gagner une petite somme!... aux courses de chevaux et de plus une voiture!... Le plus difficile sera d'obtenir à présent le permis de conduire!... pourquoi pas?... qui conduit une vedette-marine, conduira bien une auto. Nous lui souhaitons bien du bonheur et de belles randonnées en France et à Majorque!...

Alberti

### SALON DE PROVENCE

\* A nos bons amis, M. et madame Antoine Enseñat, qui sont partis au milieu de Février pour Majorque, vont nos pensées amicales et souhaits d'agréable séjour.

### PERTUIS

\* A notre cher ami M. Jean Palmer qui est auprès de ses parents a S'Arracó, nous lui souhaitons de belles joies familiales et un agréable séjour.

magno acontecimiento musical lo organiza JJ. MM. y el Ayuntamiento de Palma, con el patrocinio de este último.

\* La sequía es, desde hace varios años ya, la gran preocupación de los agricultores mallorquines. En el pasado año solo se recogieron 360 litros por metro cuadrado, cuando el promedio anual en Mallorca es de 475 litros. En lo que a este año se refiere, el precioso líquido que tanta falta hace para nuestro agro, ha caído en cantidades muy reducidas hasta la fecha.

\* El Pleno Municipal ha aprobado los proyectos de S. M. A. Y. A. para sanear el suelo de la Zona de Levante del Ensanche, y la dotación de agua y alcantarillado a las barriadas de Son Serra, La Vileta y Son Roca.

\* En espera de las próximas reformas y reparaciones que se efectuarán en el Instituto Ramón Llull, lo cual permitirán acoger en el, cuatrocientos alumnos más, su amplio patio ha sido transformado en un magnífico conjunto polideportivo y en el mismo ha sido colocada la estatua del beato mallorquín, antes situada en las confluencias de Vía Roma y Avenidas de Alemania y Portugal.

\* El jueves 29 del pasado mes de febrero, en el Hotel Jaime I, tuvo lugar una cena-homenaje a nuestro buen amigo Cadet el pintor Juan Miguel Roca Fuster, con motivo de su premio obtenido en la Biental Internacional F. Estrada Saladich, de la Ciudad Condal, en la que concurrieron todas las primeras figuras nacionales y muchas extranjeras.

\* En el oratorio de Nuestra Señora de la Bonanova, tuvo lugar, el enlace matrimonial de don Juan Calafell Clar, médico, y la señorita Polita Massanet Gomila.



Bendijo la unión y celebró la misa el Rdo. don Bartolomé March, cura párroco de San Miguel.

Apadrinaron la boda los padres del contrayente don Jaime Calafell y doña Catalina Clar de Calafell y por la desposada su hermano don Francisco Massanet Gomila y su madre

doña Antonia Gomila, viuda de Massanet.

Testificaron, por parte del novio, don Rafael Calafell Clar, don Bernardo Jofre Roca, don Lorenzo Clar Salvá, don Jaime Clar Salvá, don Pedro Aguiló Aguiló y don José Bonnin Bonnin, y por parte de la novia, don Gabriel Massanet Gomila, don Francisco Massanet Bestard, don Sebastián Pizá Reynés, don Mateo Massanet Bestard, don Juan Gomila Moyá y don Luis Massanet Bestard.

Seguidamente los asistentes fueron obsequiados con un exquisito almuerzo en el Hotel Fénix.

Los nuevos esposos, a quienes deseamos toda clase de dichas, salieron en viaje de bodas para distintas capitales de España y extranjero.

\* **Petición de mano.** Por el doctor en medicina don José Bonnin y su madre doña Catalina y para su hermano don Nicolás, ha sido pedida a don Manuel y don Juan Aguilar, la mano de su hermana Paquita.

El enlace matrimonial se celebrará el próximo mes de junio. Reciban las dos familias nuestra cordial enhorabuena.

\* En un descampado, junto al camino viejo de Buñola, a pocos kilómetros de nuestra ciudad, fue hallado muerto con el rostro terriblemente machacado, el conocido arquitecto don José Ferragut Pou.

El extinto presentaba también heridas en la cabeza y nuca. Se notó al ser descubierto el cadáver del Sr. Ferragut por un campesino, la falta de su cartera, el reloj de pulsera y una sortija.

Todo hace presumir que el extinto fue muerto en el interior de su coche, el cual fue encontrado más tarde, por la Policía Municipal, aparcado en la Avenida del General Primo de Rivera.

No habían transcurrido aún tres días y la Guardia Civil detenía a los presuntos autores del crimen, José Benegas Martínez y Francisco Quintana Belli, de 22 y 27 años de edad, respectivamente. Se trata de dos delincuentes habituales, uno peninsular y el otro mallorquín.

\* En la populosa urbanización de "Son Gotleu", que cuenta con unas ocho mil personas, están previstas inmediatas realizaciones de escuelas, plazas con zonas verdes, dotación de alcantarillado sanitario y la edificación del templo parroquial.

\* **IBERIA**, (Líneas Aéreas de España) inaugurará en breve un servicio directo entre Palma de Mallorca-Barcelona-New York y viceversa.

\* En el transcurso del pasado año 1967, entraron en nuestro Puerto 4.569 barcos, lo que supone un aumento de 245 unidades sobre el año anterior.

\* Palma consume más de 50.000 toneladas de agua diaria lo que representa el equivalente de una urbe de 500.000 habitantes.

\* A partir de las diez de la noche del martes 13 del pasado mes de febrero, quedó inaugurado el servicio telefónico automático desde la Red Automática de Baleares (Palma, Ibiza y Mahón), con la red, también automática, de La Coruña (El Ferrol del Caudillo, Santiago), con solo anteponer al número deseado el 981.

Vaya nuestra gratitud a la Telefónica por esta nueva ampliación de nuestra red automática.

\* Con sentimiento consignamos el fallecimiento del que fue nuestro buen amigo Cadet D. Juan Bauzá Pou (propietario del Hotel Balear), acaecido en nuestra ciudad, el 19 del pasado mes de febrero.



El extinto baja al sepulcro a los 69 años de edad, rodeado del cariño de los suyos y de la estima y consideración de cuantos en vida tuvieron oportunidad de tratarlo. Por la bondad de su carácter y por su probidad en el ejercicio de sus actividades comerciales, se había granjeado muchas simpatías y amistades, entre los que su muerte ha sido muy sentida. E. P. D.

Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma, enviamos a su afligida esposa doña María Torres Carrió; hijos don Rafael y doña Rosa; hijos políticos don Antonio Vallespir y don Rafael Fiol; hermanos don Antonio y doña Margarita, nietos, primos, sobrinos y demás familia, la expresión de nuestro más sentido pésame.

\* El 27 de febrero, en la iglesia parroquial de La Asunción, se unieron en santo matrimonio la simpática señorita Antonia Orfila Moll y don Bernardo Riera Lladó.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. don José Riera.

Apadrinaron la boda por parte del novio sus padres don Antonio Riera y doña Catalina Lladó y por la novia lo hicieron también sus padres don Juan Orfila y doña Pepita Moll, firmando el acta como testigos por parte del novio don Juan Lladó Borrás y don Juan Riera Femenias y por parte de la desposada lo hicieron don Fernando Peña (Padre) y don Fernando Peña (hijo).

Después de la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados con un almuerzo en el "meson" Son Termes.

La novel pareja, a la que deseamos toda clase de felicidades, salió en viaje de novios para Valencia,

Marbella y varias otras capitales de España.

\* En el Teatro Principal tuvo lugar la Fiesta del Almendro, una gran gala literaria organizada por el Ayuntamiento de Palma y de la que fue reina la señorita María March Sencillo, a la que acompañaba una corte de honor formada por otras distinguidas señoritas de nuestra ciudad.

En el transcurso de la fiesta, en la pronunció un breve discurso su mantenedor, Rdo. D. Baltasar Coll, fueron entregados los diplomas a los ganadores de los Premios Ciudad de Palma 1968.

\* Procedente de Bilbao, llegó a nuestro puerto el vapor "Amelia de Aspe" que transportaba el tubo alternador mayor de los construidos en España con destino a la central de San Juan de Dios, que GESA construye en Cala Gamba. Este alternador gigante que pesa 102 toneladas, fue descargado con ayuda de la grúa flotante "Esperanza", siendo seguidamente trasladado a la nueva central, sobre un remolque especial.

\* A pesar de que de vez en cuando vemos circular por las calles palmeñas el auto-taxi 480, no existen en nuestra ciudad más que 478, por haber sido suprimidos los números 13 y 6, el primero a causa de los supersticiosos y el segundo por haberse llevado a cabo en el un horrendo crimen.

\* El gobierno belga ha autorizado oficialmente el uso del "Curso Breve de Español para Extranjeros" como libro de texto en los Centros de Enseñanza de Bélgica, obra de nuestro distinguido amigo y colaborador de PARIS-BALEARES, D. F. de Borja Moll.

\* Fue inaugurado en el Palacio de la Diputación, la Exposición de los Documentos informativos del Plan Provincial de Ordenación de Baleares. Asistieron a dicho acto el Gobernador de la Provincia D. Plácido Alvarez-Buylla, el Presidente de la Diputación Provincial D. Rafael Villalonga Blanes y distinguidas personalidades. Las características de los trabajos expuestos fueron explicados a los asistentes por D. José Adrover, arquitecto-jefe de los Servicios Técnicos de la Delegación Provincial de la Vivienda y en representación del Gabinete Técnico de dicho Plan.

\* Ha sido nombrado nuevo Presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Mallorca e Ibiza, don Juan Frau Tomás, cargo que ostentaba hasta ahora con mucho acierto, don Gabriel Alzamora López.

Vaya nuestra felicitación al nuevo Presidente.

\* Se llevarán a cabo obras de reparación y mejoras en los mercados de Santa Catalina y Olivar, en este último, será instalado nuevo y moderno material eléctrico.

\* Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, falleció en nuestra ciudad, a los 63 años de edad, Doña Margarita Jofre Roca, Presidenta de A.C. de Sordomudos. E.P.D.

Testimoniamos nuestro más sentido pésame a su apenado esposo don Andrés Pol, hermano D. Bernardo Jofre; tío doña Francisca Roca, tíos sobrinos y demás familia.

\* Nuestro Ayuntamiento, ha encargado a Fundación Metalúrgica, S.A., seis cañones tipo bombardeo, y ha acordado también la adquisición de hachas, cabezas de lanza y otros para el embellecimiento del Castillo de Bellver.

\* La señora Margaret Elliot, se ha propuesto crear un Centro Cultural en Mallorca. A tal efecto, en un lujoso hotel de nuestra ciudad, convocó a numerosas damas de la sociedad palmesana. Asimismo recabó la ayuda de todos para que dicho centro sea una pronta realidad.

El primero de abril, "IBERIA" (Líneas Aéreas de España), inaugurará su nuevo servicio Palma-Lyon.

Jotabeese.

## ALGAIDA

\* El movimiento de población registrado durante el año 1967 en el término municipal de Algaida ha sido el siguiente:

Nacimientos: Varones, 16. Hembras, 17. Total: 33.

Defunciones: Hombres, 26. Mujeres, 17. Total: 43.

Número de matrimonios celebrados durante el año: 17.

\* Por primera vez en la historia de nuestra villa hemos tenido la alegría de que un hijo de la misma haya sido galardonado con un premio importante de literatura. En la pasada edición de los premios "Ciudad de Palma" de literatura consiguió el primer premio de novela nuestro paisano don Gabriel Janer Manila, joven de 27 años de edad, maestro nacional, y gran amante, a pesar de su juventud, de las letras pues ha cultivado con acierto tanto el teatro como el cuento y la novela.

La noticia de que su obra titulada "L'Abisme" fuera galardonada con el primer premio nos llenó de júbilo por la resonancia creciente que va alcanzando los premios "Ciudad de Palma" en sus continuas ediciones.

\* Se celebró con gran éxito la anual cuestación con motivo de la Campaña contra el hambre en el mundo. Se inició la campaña con unas charlas en las que se exponía la realidad del problema y la urgente necesidad de aliviarlo. Se repartieron sobres en los que se depositaron los donativos que reportaron, hecho el recuento, una suma importante.

\* El pasado domingo día 11 de febrero falleció repentinamente en nuestra villa doña Margarita Puigserver Montblanch, confortada por



los auxilios espirituales. La noticia nos llenó de consternación por ser la fallecida persona conocidísima que gozaba del efecto profundo y la sincera estima de toda la población por sus virtudes cristianas y por su carácter siempre abierto y jovial.

Las funciones litúrgicas con las que se despidió al cadáver constituyeron una impresionante demostración de luto popular, resultando el templo parroquial completamente abarrotado de tanta gente que habiendo tenido la dicha de conocerla en vida querían dar a sus familiares una prueba de su sincero afecto.

Reciban sus familiares en su dolor nuestro más sentido pésame de manera especial su esposo don Juan Pou, ex alcalde de nuestra villa y corresponsal de PARIS-BALEARES en Algaida, sus hijas Antonia y Margarita y sus hijos políticos Bartolomé Tomás y José Manila, abogado e interventor del Ayuntamiento de Inca.

Sustituto

## ANDRAITX

\* El carnaval en nuestro pueblo a decaído tanto que estas fiestas han pasado sin pena ni gloria, nuestro salón de Baile (la Sociedad) ni siquiera ha abierto las puertas al público y en los bailes organizados por el Castillo Son Mas se han visto muy poco concurridos como se veían antaño y en cuanto a los disfraces nos hemos tenido que conformar viendo algún ye-yé, de estos que van disfrazados todo el año y cuando llega el Carnaval no saben que ponerse.

¡Cuántos y cuántos andricholes recordarán aquel famoso carnaval de su juventud, sus bailes y disfraces y la alegría que reinaba por todo el pueblo donde hoy como muchas otras cosas quedan como recuerdo en nuestra mente.

\* Un notable cambio de atmósfera se ha producido después de las calmas de Enero con una lluvia débil provechosa caída algunos días después volvió la calma normal.

\* En estas fechas nuestra juventud que trabaja en la industria de Hostelería ya empieza a prepararse mirando en nuestra próxima temporada de verano donde gente de todo el mundo visita nuestros bellos contornos y playas que nos rodean para pasar sus vacaciones. Varios hoteles en estas fechas ya abren sus puertas a los turistas y al mismo tiempo al reanudar sus trabajos a los jóvenes andricholes deseando que cada temporada supere la pasada.

\* Un proyecto de interés para los andricholes se nos acaba de informar donde fueron talados los hermosos pinos que embellecían nuestro pueblo en fechas muy próximas serán plantados otros árboles como también serán asfaltadas 10 calles céntricas de nuestra villa esperemos que este proyecto sea pronto una realidad.

\* En el local de actos de nuestro Ayuntamiento se reunió la junta del Cronicon asistiendo a tal acto unas 25 personas. Se trató de la lectura del Cronicon año 1967 de la historia local y su estado actual asistiendo a tal acto nuestro Procurador en Cortes D. José Enseñat, nuestro Alcalde D. Bartolomé Pujol y el Rdo. Sr. Ecnomo D. Vicente Orvay y todos los miembros del Comité de acción.

\* De nuevo salta a las aulas teatrales a principios de este mes que viene la Agrupación andrichola "Agara"



poniendo en escena el reestreno de la aplaudida comedia "De aquesta aigua non beure" esperemos que en sus tres funciones el éxito les vuelva a sonreír y no tengan tantos fallos como a la anterior donde se vio 'a falta de ensayos. También está a punto de salir la novel agrupación "Agara" formada por elementos jóvenes que pondrán en escena el reestreno de los dos sainetes cómicos "Hay Coaquin que has vengut de prim" y "Hotel Cosmopolita". Deseamos a estas agrupaciones veteranas y noveles muchos éxitos y que pronto pongan en escena una comedia que no sea reestreno.

\* Este año la U. D. Andraitx está desarrollando un brillante papel en nuestro campeonato de 1.ª Regional en donde parece que la afición andriochola ha despertado de su letargo y domingo tras otro acuden a nuestro viejo faudar del campo de Sa Plana en donde las tribunas ofrecen un bello aspecto de aficionados que animan a este formidable cuadro de jugadores que se crecen ante el enemigo sea de la categoría que sea por nuestra parte deseamos a estos bravos muchachos que con sus esfuerzos han conseguido esta excelente afición que si bien no puede alcanzar el campeonato por las bajas que han tenido tengan un brillante papel en este campeonato y sigan dando buenas tardes de fútbol.

También se nos ha informado que los ya veteranos que formaron con la U. D. Andraitx en 3.ª División piensan tributarle el próximo día 19 festividad de San José un partido homenaje enfrentándose al equipo titular. Una idea excelente para que no solo los aficionados sino todo el pueblo en general acuda al campo Sa Plana para aportar su granito de arena y unirse a este homenaje que con 12 años sin interrupción ha brillado el nombre de Andraitx por todos los campos de fútbol de Mallorca. Gracias a este gran esfuerzo que la directiva está haciendo temporada tras temporada para mantener el fútbol en Andraitx. Esperemos pues que este día el camino de nuestro campo parezca un hormiguero de gente que acuda a aplaudir al brillante historial de la U. D. Andraitx.

\* Con gran interés se está celebrando un torneo de (botifarra) en el Bar Cubano en donde ha despertado gran interés para los jugadores ya que han tomado parte diversas parejas de otros bares convirtiéndose en ser o no ser. Han tomado parte en este campeonato 32 parejas en las que saldrán vencedores por eliminatoria. De (Botifarras) como 1.ª peña hay una típica comilona y un trofeo 2.º y 3.º premios dos excelentes Copas.

\* Ha sido recientemente inaugurado en nuestra villa la nueva tienda Cas Pastó dedicada a la venta de objetos para el hogar y limpieza. Está situada en la calle Primo de Rivera esquina Queipo de Llano, está dotada de inmensos surtidos de toda clase de artículos de su ramo, montada con excelente gusto en el que ha

quedado una moderna tienda que venia haciendo falta en nuestro pueblo.

\* En nuestro templo Parroquial bellamente adornado se celebró el enlace matrimonial de la simpática Srta. Maria Enseñat con el joven Bartolomé Massot. Después de la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados con un exquisito lunch servido en el café Nacional.

\* En el altar mayor de nuestra Iglesia Parroquial se unieron en el lazo del matrimonio la gentil Srta. Catalina Porcel con el joven Bartolomé Balaguer, bendijo la boda y celebró la misa nuestro Ecnómico Rdo. D. Vicente Orvay, acto seguido los numerosos invitados se trasladaron al Castillo Son Mas donde se les ofreció un exquisito almuerzo. Muchas felicidades.

\* En nuestra Parroquia se unieron en santo matrimonio la simpática Srta. Josefa Porcel con el joven José Campins después de la ceremonia los numerosos invitados fueron obsequiados con un lunch servido en los salones de la Sociedad, nuestra enhorabuena.

\* Por los esposos D. Antonio Castell y Sra. Doña Catalina Oliver y para su hijo Ramón ha sido pedida a los esposos D. Juan Salvá y Doña Margarita Palmer la mano de su simpática hija Margarita la boda se celebrará muy en breve. A las muchas felicitaciones recibidas, unimos la nuestra.

\* Mucho nos alegramos del triunfo de Baltasar Porcel de la crítica catala 1968, sobre su libro "Arran de mar".

\* Nuestro paisano y amigo D. Juan Sebastián Esteva representante de la prestigiosa firma de productos "Coes" acaba de obtener el título de Agente Comercial Colegiado, nuestra enhorabuena.

\* A la edad de 77 años confortada con los Santos Sacramentos entregó su alma al Sr. Doña Magdalena Jofre Alemany (de Soliva). Hondo sentimiento causó la muerte de la finada por ser una persona muy apreciada en nuestro pueblo D. E. P. Reciba su desconsolado hijo D. Bartolomé Esteva, Profesor de Cocina de la escuela de Hostelería de Palma, hija política, nieta y demás familiares, nuestro sentido pésame.

\* Falleció recibidos los Santos Sacramentos a la edad de 68 años D. Jorge Jofre Pallicer (Nadal) siendo su muerte muy sentida por todos los que le trataron en vida E.P.D. Reciban sus hermanos y demás familiares nuestro sentido pésame más sentido.

\* Falleció en Paguera víctima de rápida enfermedad a la edad de 63 años Doña Francisca Gayá Mayol, propietaria del Hotel Niza. Reciba su esposo e hijos nuestro sentido pésame.

\* Salió para Inglaterra donde pasará una temporada la Srta. Angelita de Prada, le deseamos feliz viaje.

\* Después de pasar una temporada con nosotros ha regresado a Kent Inglaterra nuestro paisano Jaime Grachell.

\* Ha regresado de su viaje al extranjero nuestro amigo D. Mateo Alemany de Son Ferrá.

\* Para pasar unos días con sus familiares se encuentra entre nosotros procedente de London nuestro amigo Francisco Nieto Fernández.

\* Han visto alegrado su hogar nuestros amigos los esposos D. Gabriel Enseñat y Sra. Magdalena Pons con el nacimiento de una preciosa niña, reciben los padres y abuelos de la recién nacida nuestra sincera felicitación.

\* También han visto alegrado su hogar los esposos D. Bartolomé Balaguer y Doña Paquita Alemany con el feliz nacimiento de una hermosa niña reciben sus papás y abuelos nuestra más sincera felicitación.

\* Nuestra juventud está organizando para el próximo día 11 al 17 de Marzo una semana de la juventud 68 a la que invita a todos los actos a organizar a toda la juventud andriochola en estas fiestas de Cuaresma a escuchar la palabra de Dios.

Daniel

#### CAIMARI

\* El 28 del pasado mes de febrero, falleció en nuestro pueblo, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, don Pedro Antonio Seguí Llinás (a) l'Amo de ses Figueroles. E.P.D.

Después de laboriosa vida consagrada al bien de sus deudos, el extinto baja al sepulcro a la avanzada edad de 92 años, rodeado del cariño de los suyos y del aprecio y consideración de cuantos en vida le trataron, tanto por la bondad de su carácter, como por su amabilidad y sencillez, así como por la probidad en el ejercicio de sus actividades agrícolas y comerciales, siendo su muerte muy sentida entre las muchas amistades y simpatías que en vida el Sr. Seguí se había granjeado.

Que el Señor dé a su alma el eterno descanso y resignación cristiana a sus apenados hijos Antonia, Bartolomé y Francisca; hijos políticos Cristóbal Pons Solivellas y Paula Caimari; hermanos José y Miguel; nietos, primos, sobrinos y demás familia, para sobreponerse al dolor de tan irreparable pérdida.

#### LES GRANDS VINS D'ESPAGNE:

RIOJA  
MONTILLA  
AMONTILLADO  
PRIORATO  
ANIS DEL MONO

XERES  
MANZANILLA  
Importation directe  
Bouteilles Fantaisies. Bombonettes, taureaux.

et tous les vins fins étrangers

## DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7) — 69

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

## A MALLORCA

Secteur Söller, a vendre Bar Restaurant et Barbacoa. Logement-Materiel neuf. Ecrire Guillermo Vich, Plaza Gomila, Palma de Mallorca.

\* Antes de que acabe el presente año, nuestra isla podrá recibir el esperado segundo programa de TVE. en UHF.

\* La comarca de San Miguel, incluido el Puerto de Balanzat, van a ser electrificadas, según informes, dentro de un breve espacio de tiempo.

\* Al chocar una motocicleta con una furgoneta en la confluencia de la calle 13 con la carretera de Ibiza a San Antonio, resultó muerto el ocupante de la motocicleta, don Simplicio Centelles Barreda, de 47 años de edad, natural de Portell de Moreda (Castellón).

Descanse en paz el desgraciado motorista.

\* A la altura del kilómetro 0,900 de la carretera de Ibiza a San José, fue alcanzada por el motorista José Tur Mari de 26 años de edad, doña María Planells Riera, de 67 años de edad, a consecuencia de cuyas heridas recibidas falleció poco después. R.I.P. Nuestro pésame a sus familiares.

\* El Director General del Tesoro y Presupuesto, don José Ramón Benavides Gómez Arenzaza, ha comunicado al Alcalde de San Antonio Abad, don Mariano Ribas Salas, que ha sido firmado favorablemente el expediente sobre aprobación de un Presupuesto Extraordinario por un importe de casi 14 millones de pesetas para obras de construcción de la red de abastecimiento de aguas y de alcantarillado, de Colegio y Escuelas y urbanización de una plaza pública de la Villa.

\* En Ibiza (ciudad), han sido sancionadas cuatro lecherías por leche aguada.

\* Nuestro estimado colega "Diario de Ibiza" ha "fait peau neuve". Su actual presentación es magnífica, su reforma tipográfica es impecable y a dos colores, su colaboración e información son interesantísimas. Ha sido también renovada su cabecera. Su formato actual es de 18 x 37 centímetros, o sea algo más reducido que su anterior, saliendo ahora con 8 o 10 páginas en vez de 4 o 6 como salía antes. A nuestro criterio "Diario de Ibiza" ha ganado mucho con esta renovación.

Desde sus columnas, PARIS-BALEARES envía su más cordial felicitación al Director de "Diario de Ibiza" D. Francisco Verdura por tan acertada reforma.

\* **Servicios Aéreos de Iberia y Aviacó a partir del 1 de abril.**

2 Servicios diarios entre Ibiza y Barcelona.

Salidas de Ibiza a las 10,25 y a las 18,10.

Salidas de Barcelona a las 08,30 y a las 16,15.

2 Servicios diarios entre Ibiza y Palma.

Salidas de Ibiza a las 10,50 y a las 17,45.

Salidas de Palma a las 09,15 y a las 16,15.

1 Servicio diario entre Ibiza y Valencia.

Salida de Ibiza a las 13,45.

Salida de Valencia a las 12,15.

1 Servicio directo, diario, excepto domingos, entre Ibiza y Madrid.

Salida de Ibiza a las 08,00.

Salida de Madrid a las 18,30.

3 Servicios semanales entre Ibiza y Londres.

Salida de Ibiza a las 20,10 (Lunes, Miércoles y Viernes).

Salida de Londres a las 23,15 (Lunes, Miércoles y Viernes).

Además se incrementarán las frecuencias entre Ibiza y Palma con un vuelo semanal a partir del 17 de Mayo y entre Ibiza y Barcelona con un vuelo semanal a partir del 10 de Mayo y otro vuelo diario a partir del 1 de Julio hasta el 31 de Agosto.

Río Deiza

### S'ARRACO

\* En el hogar de nuestro amigo D. Pedro Thomás y Doña Francisca Alemany (Sere) se han visto alegrados con el cuarto de sus hijos, una hermosa niña que en la pila bautismal de manos del Rvdo. D. Gaspar Aguiló le ha sido impuesto el nombre de María Antonia.

Vaya nuestra sincera felicitación a los dichosos papás que hacemos extensiva a su abuela materna Doña María Palmer (Sere) y sus padrinos Pedro y Magui.

\* Antes de dar paso a las noticias del mes, advierto un gran descuido que hicimos el día de San Antonio. Este descuido fue no ir a felicitar a este inolvidable arraconense el Sr. D. Antonio Salvá. Lo sentimos mucho de verdad, pero era el 1er. año que hacíamos una carroza, e hicimos este descuido involuntariamente.

\* Día 28 el Club de jóvenes organizó una excursión al Puig d'en Ferrinete, que se realizó estupendamente. Desde luego la escalada es fatigosa, pero vale la pena poder admirar el espléndido paisaje que se divisa del nuevo mirador, que se ha construido sobre dicho pico.

\* Para que vea que no olvidamos a nuestros amigos, como a la Srta. Catty Palmer, deseo que reciba a través de la distancia un recuerdo y un saludo muy afectuoso. Y mis fervientes deseos de que pronto se restablezca su madre.

\* Con gran orgullo para el C. D. La Trapa y para nuestro pueblo, le ha sido concedido a nuestro equipo local el 1er. premio deportista del Torneo. Según rumores pronto entrarán en torneo otra vez.

También los infantiles quieren demostrar sus aptitudes deportistas, y han entrado en un torneo infantil. Esperemos. Por el momento los resultados de los diferentes partidos son:

La Trapa, 2 - El Puerto, 3.

La Trapa, 4 - El Paguera, 0.

\* Además de los cursos de inglés que se dan en el salón Parroquial por D. Miguel Flexas. Han sido empezados clases de bailes típicos, por Doña Francisca Ramis. Agradecemos mucho a los dos el bien que hacen, de querer ayudar a la juventud, para mejorar sus conocimientos.

\* Salió hacia Francia el joven Guillermo Vich, para pasar unos 3 meses por allí. Deseando todo le vaya bien. Le mando un saludo.

Día 18 de febrero celebraron su primera comunión los niños Antonio y Gaspar Alemany, en nuestra iglesia parroquial. Los padres de los comulgantes ofrecieron a sus invitados una merienda en el café C'an Prime.

\* Llegó de Salou D. Antonio Enseñat acompañado de su esposa doña Catalina Flexas (Metinade).

\* De Pertuis también llegó Don Juan Palmer (Vileta).

\* De Nantes llegó don Mateo Pujol (Rodella) acompañado de su esposa.

\* Se encuentran en delicado estado de salud nuestros amigos D. Juan Salvá (Gasparone), Don Pedro Flexas (Telé) y doña Francisca Ana Porcel (Pujole).

Les deseamos pronto y total restablecimiento.

\* Al cerrar nuestra edición nos llega la triste noticia del fallecimiento de doña Francisca Ana Porcel (Pujole) reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

\* Día 22 fue un día de gran fiesta en S'Arracó. Ya que por ser el "Jueves de Carnaval" se organizaron una serie de actos para pasarlo bien.

A las 5 de la tarde empezaron en la plaza los bailes típicos, animados por la orquesta "Ponent", dicha orquesta llegó acompañada de primorosas payesas. También hubo muchos disfrazados, lo que ambientó la fiesta. Os aseguro que el ambiente de por sí era estupendo, la animación fue sorprendente, hubo muchas exhibiciones a cargo de la gente mayor que nos dejaban maravillados de ver que eran más ligeros que los jóvenes.

El baile se vio interrumpido una hora pero; tenía lugar las exequias, pero luego siguió con muchísima animación y a las 7 y media e aquí que se presentó la mula blanca, fue fenomenal. Según decían los mayores fue la mula blanca más bonita que habían visto, ya que tenía unos detalles que antes no los hacían, sobre todo era muy inteligente, la de corridos, apretones, pisadas que hubo no es posible precisarlos, incluso caídas pero sin graves consecuencias. Os aseguro que fue fenomenal y divertidísimo, vaya jaleo se armó. A las diez de la noche se reanudó la fiesta pero esta vez fue animada por el fabuloso conjunto "Los Senex" el baile resultó animadísimo en un ambiente muy familiar.

También al baile vinieron disfrazados: desconocidos, una pareja de novios, y una pareja que acompañaba a los novios, los "Senex" les tocaron la marcha nupcial. También apareció una pareja Ye-yé. En fin mirad si el ambiente era animado, que incluso se pasaba para cambiar de pareja la escoba y, una pala. Desde luego los casados nunca se quedaban con una de las dos cosas, pues eran los verdaderos animadores.

También se bailaron boleros en los descansos del conjunto.

La fiesta se prolongó hasta la 1 de la madrugada.

Y así se dio por concluido este día y a este baile tan alegre y tan divertido. Incluso oímos comentarios de andrioles que decían: "En Andraitx este ambiente y esta alegría no se encuentra como por aquí, da gusto ver como se divierten".

Que os parece; esto decían, verdad que da gusto organizar fiestas cuando todo va tan bien, seguro que pensareis como yo.

\* El mismo día o sea día 22 falleció cristianamente la Sra. Francisca Ana Porcel, reciban sus familiares nuestras más sinceras condolencias.

\* Como vereis por esta noticia, S'Arracó va prosperando, pues dicha noticia es que se ha formado un nuevo Club.

Este Club es un poco particular por esto os indico sus normas; cosa que no he hecho con los demás.

Empézaré por su nombre:

## TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE

**ANTOINE MIRO Fils**

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101

TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11

RAISIN DE TABLE

*Perlas Manacor S.A.*

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES  
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS  
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9

Teléfono : 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : PERMASA

# Mallorca: Vuelos directos entre Palma y Nueva York

## A partir del 2 de abril se inaugurará un puente aéreo de tipo turístico

Buena noticia para la isla es la que acaba de hacer pública el Delegado en esta ciudad de la Compañía Iberia, don Federico Pérez-Esteve, en relación con la puesta en marcha de un puente aéreo directo entre Palma y Nueva York. La inauguración tendrá lugar el próximo día 2 de abril, incluyendo una escala de una hora en Barcelona, que de tal manera se encontrará involucrada en los beneficios de todo tipo que reporta tan importante mejora.

Estos vuelos trasatlánticos se efectuarán en magníficos tetrareactores "DC 8", que en su día serán incluso sustituidos por grandes aviones supersónicos, que mejorarán sin duda la reducción del trayecto, aunque por el momento nada se puede objetar en cuanto a duración del vuelo, previsto en siete horas veinte minutos; ello sin contar con las corrientes favorables que se dan muy a menudo.

El importe del viaje de ida y vuelta se calcula en 470 dólares, con rebajas considerables para grupos turísticos. Desde la fecha indicada hasta el primero de julio, se efectuarán dos vuelos semanales y a partir de esta fecha hasta el 31 de octubre se ampliarán a tres.

Tendrán esos tetrareactores una capacidad de 132 plazas, dieciséis de ellas de clase económica y las restantes de primera clase, con una altura de crucero de once mil metros y una velocidad de mil km. por hora. Se calcula asimismo que durante las fechas indicadas la isla podrá recibir cerca de dieciséis mil norteamericanos, habida cuenta de que por el mo-

mento se hallan cubiertas las plazas durante las tres primeros meses.

Ya dimos cuenta anteriormente de la trabajosa elaboración, por parte de elementos interesados, para hacer posible la realización de una mejora que tanto afecta al turismo. Los norteamericanos tenían hasta ahora mayores ventajas para desplazarse a otros lugares de Europa, con preferencia a París, desde donde realizaban viajes que dejaban a Mallorca

desplazada de sus itinerarios. Pero el tesón y la gran colaboración de la Compañía Iberia ha hecho posible la consecución de los propósitos ahora convertidos en realidad, a lo cual ha colaborado también el deseo de muchos norteamericanos de conocer la isla en la forma más cómoda posible.

La noticia, pues, ha sido acogida con gran entusiasmo.

A. Vidal Isern

## En Palma, mientras usted esté ausente, el teléfono contestará automáticamente

Definitivamente, Palma ha pasado a ser ciudad-piloto de la Telefónica. No son simples mejoras lo aportado por la Compañía en los dos últimos años; aquí se han importados, auténticos "estrenos" en España. Recordemos, por ejemplo, la instalación de teléfonos públicos que funcionan con monedas en vez de ficha; el proyectado montaje de una antena especial, previa a la instalación de radiotelefonos en vehículos particulares. Y en otro orden, la implantación de canales directos automáticos —de usuario a usuario— entre Mallorca y Menorca, Ibiza, Santa Cruz de Tenerife y buen número de ciudades de la Península. La relación de mejoras e innovaciones se haría larga. A la serie, añadimos otra.

Si hasta ahora, solamente a través de la prensa, el cine o la televisión, teníamos noticia de esos curiosos y fabulosos aparatos que toman nota de las llamadas telefónicas y las contestan cuando uno está ausente de casa, muy pronto, este mismo año, usted, lector, podrá disponer y disfrutar de ese pequeño y bonito "robot" en su propia casa de Palma.

Aparato tan dócil, que incluso cuando usted quiera echarse una siesta o mantener una charla con unos amigos sin que le molesten, igualmente contestará a cada llamada como si fuera una diligente y bella secretaria.

No sabemos todavía si el modernísimo y sensacional aparato será color gris perla, azul celeste, verde claro o blanco marfil, colores de moda que ha impuesto la Telefónica en lugar del negro de los antiguos teléfonos, pero si podemos adelantar que este sustituto de una graciosa secretaria, será también bonito y elegante.

La noticia la pescamos ayer al vuelo, casi al borde de una cuna recién estrenada. Y nos la confirmó el Jefe del Centro Telefónico de Baleares, don Mariano Aler Carpena.

Detalle muy importante: Esa secretaria automática telefónica será fácil de instalar, y su uso no resultará gravoso. Además, contestará a todas las llamadas, que dejará puntualmente registradas.

Otra noticia que interesa a cuantos tienen el buen gusto —y el "parné" suficiente— para veranear en

Puerto de Pollensa, es que a partir de este mes quedarán instalados en dicha zona todos los teléfonos que habían sido solicitados.

Beneficio que alcanzará a cuantos —si lo solicitaron— tengan en aquel singular centro turístico una tienda de souvenirs, un bar, hotel... o una simbólica red para pescar en aguas tan azules y turísticas como las del Puerto de Pollensa.

## Súplica de primavera

Señor:

Haz que la primavera

anide en mi corazón viejo

y que alondras de sangre nueva

vuelvan a cantar en mi pecho.

Señor:

Haz que la primavera

me devuelva la flor del deseo

y torne mis manos inquietas

y pueble mi mente de ensueños.

Señor:

Haz que la primavera

ponga calor nuevo en mis huesos

y haga desvelar mil quimeras

en esta mi ida hacia lo eterno.

José Reinés Reus

## ¿Dos iglesias en peligro?

En una sección habitual de cierto diario local, escrita donosamente entre bromas y veras, se ha tratado en distintas ocasiones de la inclinación que se viene notando en el campanario de la Iglesia de San Nicolás, sobre lo cual los técnicos no se han pronunciado.

Se trata de un templo ubicado en la parte baja de la población, en plena calle céntrica, de la misma época de construcción, o por lo menos de idéntico estilo, de otra Iglesia denominada del Socorro, aneja al convento de los P.P. Agustinos, situada en la parte alta.

Este último templo cuenta con un

airoso campanario y el cronista ha notado, como puede hacerlo cualquiera a simple vista, que en el transcurso del tiempo se han caído algunas cornisas y, cosa aún más alarmante, se halla cuarteado en su fachada principal, con grietas ostensibles en su parte lateral izquierda, la que hace esquina con el citado convento-residencia de los Agustinos.

Lo relacionado al respecto con ese templo del Socorro, ha sido puesto particularmente por el cronista en conocimiento de personas competentes en su parte lateral izquierda, la que hace esquina con el citado convento-residencia de los Agustinos.

Esperamos que por quien corresponda se dé alguna explicación relacionada con la posibilidad de peligro en ambos templos palmesanos.

## Un Centro de Cultura Internacional

Numerosos elementos de la sociedad palmesana y medios informativos, han sido convocados en un céntrico y lujoso hotel del Paseo Marítimo, por la señora Margaret Elliot residenciada en la isla, al objeto de recabar la ayuda necesaria para la creación de un gran centro cultural internacional, dedicado a promover amplias relaciones culturales de todo orden.

Asistieron buen número de personas interesadas en hacer del proyecto una pronta realidad y la señora Elliot dio toda clase de explicaciones al respecto, siendo admitidas algunas sugerencias por parte de algunos de los reunidos interesados en dotar a la isla de un nuevo elemento de cultura.

## Aqueixa flaire, aqueix balsam...

Aquesta posta de sol  
renova ma ànima vella;  
damunt el Mediterrani  
mos pensaments van més lleus.  
Com es que en aqueixa tarda  
fugen les meves quimeres  
i sent conhort i dolcesa  
per tot arreu i dins meu?

La primavera m'ha duit  
flaires de vida més bona;  
les ones, aquesta nit,  
seran suaus com el vellut;  
em farà oblidar los dies,  
los dies d'atziagues hores.  
Que Déu empengue aquest balsam  
dins ma resta de futur!

Miquel Arca

### "Potente Club Gastrónomo".

Los dirigentes son:

Presidente: Sebastián Vich Alemany. Secretario: Bernardo Alemany. Consejero: D. Gaspar Aguiló Capó. Fundadores: Marcos Flexas y Pedro Alemany (Acal).

Reglamento para ser socios.

1. 100 ptas. en metálico.
2. Mayores de edad.
3. Apetito y sed de coñac.
4. Que manden en su casa.

Según parece pronto saldrán algunos artículos más para el Reglamento pero aún no están decididos.

Por el momento ya sabeis algo sobre este Club.

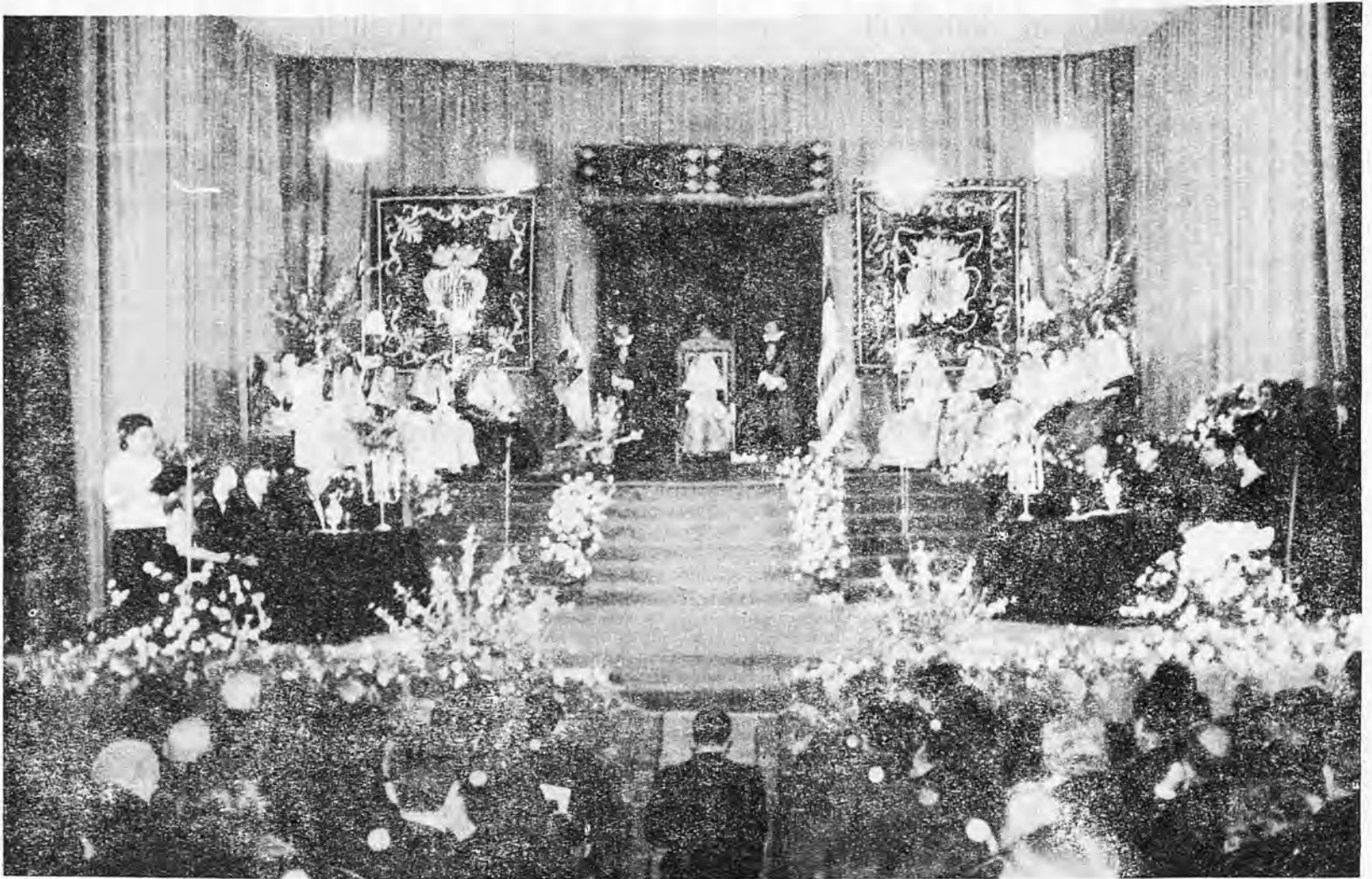
Seguramente llegará a tener fama internacional por no ser muy conocidos esta clase de Clubs. Así que cuando deseéis y si os parece bien a hacerlos socios de este "Potente Club Gastrónomo".

\* El domingo día 25 hubo otra vez baile de boleros en la plaza, amenizado por la orquesta "Ponent".

\* El martes último día de carnaval hubo otra vez baile con la orquesta "Ponent" y a la noche baile en "C'an Prime".

Fue un día muy animado, se contó que hubo unos 45 disfrazados, hubo algunos verdaderamente chistosos. También salió la mula blanca para hacernos calentar un poco, ya que hacía mucho frío y además llovía, esto desbarató un poco la fiesta.

# La «Fiesta del Almendro», celebrada en el Teatro Principal, de Palma, el pasado febrero, tuvo carácter de auténtica fiesta de la poesía



En el bello marco del teatro Principal, magníficamente adornado y con asistencia de nuestra mejor sociedad, tuvo lugar la anunciada fiesta del Almendro en Flor. Todo fue magnífico, resultando la velada uno de los acontecimientos literario - poético - sociales de mayor carácter de los que se celebran en nuestra ciudad.

La verdad sea dicha como anticipo, durante toda la semana se vocearon a los cuatro vientos de la ciudad de Palma los detalles de la gran Fiesta del Almendro Florido, la fiesta de la nevada de la flor delicada, fiesta con aroma y poesía, fiesta por los linderos de la fantasía puesto que fantasía es escribir versos y decirlos y aplaudirlos luego para salir de la prosaica vulgaridad de cada jornada. Muchas personas se han sentido atraídas por ese voceo de Fiesta del Almendro y quisieron estar presentes para verla, sentirla y comentarla.

La noche era desapacible, lluviosa, fresca como de nieve, pero el teatro Principal estuvo lleno; lleno de un público elegante, anhelante. Lleno de damas ataviadas con lo mejor y peinadas con esmero. Noche de fiesta que pudo haber sido también fiesta social de haberse dado un breve intermedio, un respiro a las dos horas de programa. Pero no se dieron, y las damas tuvieron que aguantarse en sus asientos, impávidas, brillantes, pero sin abrir la boca. Ya se sabe que a ese tipo de fiestas hay que darles el tiempo de pausa suficiente

para que las gentes se saluden, comenten, critiquen o elogien lo que se está dando... Pero no hubo pausa, no hubo descanso, no hubo fiesta social aunque sí hubo fiesta poética de grandes alcances.

Pero veamos cómo discurrió el acto de los almendros floridos con noche de aguanieve.

El escenario del Principal estuvo adornado con un trono y unos sillones para los cargos de honor. A ambos lados del escenario, más hacia las candilejas, dos mesas tras las cuales ocuparon asientos los poetas y rapsodas. El marco todo iluminado, repleto de flores, alfombrado, sordo para los sonidos que no llevasen hábitos poéticos.

Se inicia la fiesta con la llegada de las Damas de Honor, 14 en total, cuyas edades oscilan entre los 14 y los 19 años. Visten el traje señorial de la payesa mallorquina. Se ven acompañadas, al cruzar el pasillo de butacas para ascender al escenario por una escalerilla central, por los señores Ediles del Excmo. Ayuntamiento de Palma que visten riguroso frac.

Discurren hasta acomodarse en los sillones del escenario formando alas al trono. Las Damas toman asiento y los Caballeros Ediles se retiran luego.

La Reina de la Fiesta aparece en escena hace el mismo recorrido que las anteriores acompañada del Alcalde de la Ciudad, y toma asiento en el Trono.

Todo este ceremonial queda muy

bello, muy brillante y el público lo contempla con avidez sin perderse detalle. Entretanto los Ministriles han amenizado con sus instrumentos, ese pórtico de fiesta y poesía.

La entrega de los Diplomas a los últimos premiados con los "Ciudad de Palma" fue simpática, cariñosa y breve.

El capítulo de recitales pudo ser mejor, más sujeto a la interpretación. Por norma y por gusto, siempre hemos sido enemigos de los pietas que escriben y luego quieren recitar como si fuesen rapsodas. Una cosa no va con la otra. Escribir es algo muy distinto a interpretar la versificación. El rapsoda es o tiene vena de actor y está dispuesto a ponerlo de manifiesto. El poeta, por lo general, no es rapsoda y menos actor. Así ocurre que unos hermosos versos se pierden en la vulgaridad de una malísima interpretación. Estas cosas no deberían ocurrir, pero ocurren. ¿Por qué? No se sabe. Tal vez un malentendido sentido histriónico.

No señalamos a nadie. Estamos hablando a personas inteligentes que seguramente entenderán. Por ello, por lo que antes dijimos, el recital poético quedó entre cal y arena. Hubo bueno y regular. El público aplaudió, gentil y generoso, todo. La fiesta y el motivo obligaban. Hay que ser generosos con las flores y con los madrigales que los hombres dedican a ellas.

La "Capella Mallorquina" actuó después del Recital de Poesía, bajo

la batuta del Rvdo. D. Bernardo Juliá, muy ajustada, muy sutil diríamos, puesto que no tuvo estridencias y convincente. Nos gustaron todas las composiciones, pero de un modo singular, por la interpretación. "Horbaixa" y "Jericó", quizá por el nervio y la suavidad desplegada por el coro.

Del Rvdo. D. Baltasar Coll tenemos la mejor impresión, no por lo de la fiesta, sino como hombre de una sutil oratoria, llena de matizaciones, de sabores poéticos a veces, de delicadas inflexiones. Pero sentimos no estar de acuerdo con su discurso de la Fiesta. "Lo bueno, si breve, dos veces bueno". Pero su discurso no fue breve, sino todo lo contrario. Fue larguísimo. No se trataba de una conferencia, sino de un discurso. Y el discurso resultó brillante, —eso no se le puede negar— pero fue perdiendo brillantez al traspasar los veinticinco minutos. También resultó recargado, con mucha materia dentro como para tejer varios discursos y se dio tood de un tirón. No estamos hablando del valor de su texto —por más que hubo cosas excesivas— sino de la longitud.

En el curso de la velada sin tregua observamos a las Damas de Honor enhiestas en sus asientos, en plena compostura hasta pasada la medianoche. Luego se fue perdiendo empaque. Los maceros, tiesos, junto a la Reina, acabaron por doblarse como un guante y quedar en actitud estoica aguardando, con anhelo, el final. — S. D.

# LA PEPSI

Bastante disgustado por el hecho de haber tenido que pasar por D. Juan Verda para dar publicación a mi respuesta a uno de sus escritos, ya que D. Juan puede ahora censurarme si así lo desea, respuesta que mandé directamente a la imprenta y a nombre del Delegado General señor Juan Bonnín con quien me entendí siempre muy bien, pensando que a lo mejor no se la enseñarían al nuevo Mandatario que es mi contrincante, y opinando también que "ya se las arreglarán si quieren, entre Delegado General y Mandatario, que yo a esas alturas no llego", decidí una vez más, no volver a escribir sobre este mensual. Y aprovechando la presentación de mi nueva moto a los técnicos de Hacienda, me presenté a su restaurante para decirle cuatro verdades bien contadas al director-cocinero de la misma; y entre ellas pedirle que no se metiera más conmigo, que yo abandono la polémica. Subiendo las escaleras me dije a mí mismo, que después de todo me convenía ser correcto con él, que él lo es siempre; y no romper la poca amistad que pueden tener entre sí, dos arraconenses que no han hablado nunca juntos. Pues considerándome como buen "Arraconé", y reconociendo que también él lo es, no íbamos a querrellarnos así sin más ni menos, dando el peor ejemplo de civismo.

Y pensaba además. ¡Qué sorpresa tendrá en cuanto me vea! A lo mejor se esconde. Una persona sorprendida a veces hace las cosas al revés de lo que debiera; ya que es la emoción quien dirige sus actos y no el cerebro. Bueno pero, pensé también, que si efectivamente no me conoce como da a entender en sus escritos; si no sabe que me llamo Juan Ramón, como por lo visto lo han olvidado la mayoría de mis compatriotas que cruzo diariamente por el pueblo; si sabiendo que soy Juan Alemany, ignora que también soy Ramón Alemany, sin esconder nada de mi nombre, ni traicionar a mi pila bautismal; tendré que darme a conocer. Será incluso esto lo primero que tendré que hacer, para poder hablar luego, francamente, amistosamente, como deberían de hablarse entre sí todos los arraconenses sin distinción. Apenas llegado a este punto de mis pensamientos, me dí cuenta que me encontraba ya en el espacioso comedor de la cantina, pues acababa de franquear la puerta sin darme cuenta por la sencilla razón de que esta, se encontraba abierta.

Avergonzado de haber pasado el umbral así, sin previo aviso, grité más que llamé. ¡Bon dia tenguin!

—¡Bon dia senyó!

—Buenos días.

—Bon dia.

Tres fueron las voces que me contestaron, y tres fueron en efecto los personajes que allí ví a la izquierda entrando, cerca del mostrador. Dos iban muy bien vestidos. Personas de paso, —pensé yo— que han venido a encargar su comida del medio día. Y el tercero, por la forma de vestir, por lo atento que estaba con los demás, sería un empleado de la casa. Pero ¿y D. Juan? —pensé yo—. Precisamente el empleado lo disculpaba. Dirigiéndose a los personajes que yo no conocí, decía: —"¡Claro! Como no

vive aquí... Además es muy temprano. Suele llegar entre las nueve y media y las diez. Pueden esperar un ratito si quieren. Es inútil que les de las señas del piso, porque antes que lleguen ustedes allí, él estará aquí ya. Con el coche llega rápido. Sobre todo los días que no tiene ningún recado por Palma". Y volví un poquitin la cabeza y mirando hacia mí, siguió diciendo: —I vosté, que volia.

Pues yo lo que quería, como ya os lo he dicho amigos lectores, era hablar con el dueño de la casa, decirle cuatro verdades bien dichas, sin romper no obstante la poca amistad que podamos tener; pero a ese empleado es inútil que le diga a que vengo. A él poco le importa lo que yo vengo a decirle a su amo. Además delante de estos señores que no conozco; no puedo conducirme de manera que podrían ellos calificar de incorrecta. Me extrañé incluso cuando mis orejas oyeron que mi boca contestando a la pregunta del chaval, decía: —Una Pepsi vull.

El empleado pasó tras el mostrador, vino luego cerca de mí, a una mesa central, destapó el botellín y llenándome el vaso; mientras yo indeciso, moviéndome como un autómatá tomé asiento, dijo: —Sia servit senyó.

Y mientras clavaba yo la vista sobre el umbral de la puerta, por donde entraría ahora D. Juan cuando viniera, los señores explicaban al camarero el objetivo de su matinal visita: —Quería darle a D. Juan las gracias por su labor periodística: —decía uno— me gusta su forma de decir las cosas y el surtido variado de sus escritos.

—Sí —añadía el otro— hoy no hemos venido para comer, estamos sólo de paso, "Felicitarle, es lo que queríamos, y decirle que a mí me gustan en extremo esas cositas que él sabe muy bien contar sobre S'Arracó; y esa polémica que sostiene ahora con ese Ramón Alemany me tiene en aliento".

Me mordí la lengua. El señor había dicho con ese, y ese era yo.

Como mis ojos miraban la puerta por donde entraría D. Juan, yo no ví, si al decir ese, el señor me miró, o si no lo hizo. Pero pensé, acaso estos señores que yo no conozco, y que de S'Arracó no son, porque caso de serlo, yo los conocería; ¿me conocen a mí? ¿Acaso esa felicitación que han venido a ofrecer a D. Juan, es una burla para mí? Entonces fue cuando empecé a mover la cabeza, una mirada a los señores, otra al umbral de la puerta, otra a los señores, y así de continuo.

—Pues D. Juan sentirá mucho no haberles visto señores, —decía el chaval— si bien es verdad, que no pueden ustedes esperar más.

—Tenemos algunos recados que recoger —decía uno— y visitar a unos amigos; que marchó a Madrid con el primer avión de la tarde.

—Yo me quedo en Palma —decía el otro— sólo acompaño a mi amigo, otro día volveré. Salude de parte nuestra a D. Juan, y dígame que yo ya la veré". Y con mucha ceremonia, como si fueran altos personajes que rodaran una película, se despidieron y se marcharon.

La mirada que clavó sobre mi luego el empleado, me estremeció. Me pareció que él también me conocía, que sabía que Ramón Alemany era yo, que me consideraba como un enemigo, puesto que era el contrincante de su amo.

—¡I vosté qué! ¿A vingut del poble?

—Bueno pensé, y ¿quién le ha dicho a ese payo, que yo vengo del pueblo? ¿Acaso huelo a payés? Y ¿a qué huelen los payeses, que huelo yo, como ellos? ¿O es que se ve que estoy emocionado por miedo de ser reconocido, cuando mi intención era darme a conocer a fin de saborear la dicha de la sorpresa?

Si ese hombre me considera como enemigo —pensé— creará que soy el caballo de Troya metido al interior del campo adverso. Pensará... cualquiera sabe lo que este hombre está pensando, pensé yo. Y me levanté, porque poco acostumbrado a estar sentado, me dolía el tobillo de una pierna. Me levanté, sí, pero lo hice con tan mala suerte que mi rodilla tropezó con el borde de la mesa, y al balancearse ésta, la Pepsi rodó hasta el mostrador, rompiéndose el vaso. Me quedé atontado y furioso a la vez contra mi torpeza; y antes de comprender mi exacta situación, oí que el criado de la casa me decía: —No se preocupe señor, que no es nada.

¿Era sincero o se burlaba de mí? ¿Cómo que no es nada? Un vaso roto, mi zapato izquierdo mojado por el resto de Pepsi que quedaba en él, mi cara que parece un tomate de encarnada que se ha puesto, y ¿eso no es nada? y pensé:

—I aquest, que m'aurá vist venir...

Pero el caballero que llevo escondido al fondo de mí mismo se despertó, y dije, sin pensar tan siquiera en lo que decía, mientras sacaba de mi bolsillo una moneda de 25 pesetas: —¡Cobre! Cobre la Pepsi y el vaso.

Pero obsequioso, como si yo fuera ahora un personaje importante, el chaval me dijo: —¡No señor no! D. Juan no quiere que les cobre nada a quienes vienen de su pueblo. —Ha dicho de ¿su pueblo? —pensé yo— ¡Ah! ¿Por qué se cree ese payo que D. Juan tiene un pueblo? Ese chaval es muy listo —seguí pensando— yo con esa gente no puedo. Inútil mentir, porque se verá que miento ¿verdad? Además yo no puedo mentir, que nunca lo hice; y no voy a empezar ahora. Además me es imposible mentir aquí, cuando he venido para aclarar cosas.

## Amorosa

Si tú eres blanca azucena  
que contemplo con amor,  
con anhelo;  
para mí, en mi fantasía  
¡eres cielo!

Si tú eres rayo de luna  
que contemplo su fulgor,  
de consuelo;  
para mí, en la poesía  
¡eres cielo!

Si tú eres brillante estrella  
que contemplo con fervor  
desde el suelo;  
para mí, en la tierra mía  
¡eres cielo!

Y como eres dama hermosa  
que contemplo con amor,  
con anhelo;  
para mí, noche y día  
¡eres cielo!

Jaime Gayá

Cogí a todo mi valor, y mirando al empleado cara a cara, le dije: —Gracias por su amabilidad, por sus atenciones conmigo, y dígame a su amo en cuanto llegue, que en su pueblo tiene a un amigo. Bueno, quiero decir, a un amigo más de los que ya tenía y que ese amigo en cuanto le vea por allá, le invitará a que se tome una Pepsi. Sí, sí, una Pepsi, la Pepsi de la cordialidad. Y la beberemos juntos, entre amigos.

Al cruzar el paseo de Sagrera montado sobre mi moto, tuve un segundo de distracción; y me pareció que el 600 que por poco me atropella era el de D. Juan Verda que por fin llegaba a su trabajo. ¡Vaya susto que me llevé!

Y para colmo de mi desgracia, un taxista que venía en sentido contrario al mío, me miró con desprecio, y al pasar por mi lado me dijo: NO... BADIS... TRONXO DE COL.

Que bien recordaré esta cita fallada con mi contrincante amigos.

Era el 25 de febrero de 1968, mi cumpleaños.

I. ALBAT SIA DEU, que regresé sano y salvo a S'ARRACÓ.

Ramón Alemany

CONFITERIA  
FABRICA DE TURRONES

DAUNER

25, rue de l'Argenterie

Perpignan 66

Jijona, Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

# El esfuerzo mallorquín El porvenir

Los mallorquines sentimos tradicionalmente un apego entrañable hacia la isla donde nacimos y no necesitamos ser estimulados en este aprecio por la intensa consideración que en general se profesa hoy hacia Mallorca. Antes de que la pleamar del turismo internacional alcanzara el alto nivel logrado actualmente, ya anidaba en nosotros el prurito de una acendrada estimación hacia la tierra que acunó nuestra infancia. Y nos gusta por sí misma, pero además es productiva y es rica en su variedad. Si pródiga ha sido la Providencia con el regalo de sus dones, los mallorquines también han contribuido generosamente con un esfuerzo ancestral, transmitido de unos a otros en el relevo de las generaciones, desvelándose para mejorarla. La paciente construcción de tantos bancos para un mejor aprovechamiento de la tierra; la excavación de tantos pozos artesianos en busca afanosa del agua fertilizadora; la siembra de tanta arboleda en las tierras de secano, patentizan un espíritu de sacrificio colectivo, una dedicación esforzada de la voluntad del hombre que se afana sin proteccionismos y sin esperar planes estatales de colonización.

La querencia al terruño donde se nació —como la ascendencia familiar— no es preciso justificarla por unos méritos determinados. Basta con la lógica femenina de un "por que sí". Pero si además de esta mo-



"Torre de las Animas", en el camino de Bañalbuñar a Estallencs.

tivación nata, concurren otras circunstancias descolantes que la sitúan en un lugar admirado y preferido por gentes de todo el mundo, es lógico que incida en la íntima satisfacción de sentirnos mallorquines.

Estas consideraciones generales tienen una amplia base estadística. Ya no es sólo que el aeropuerto de Mallorca sea el que más tráfico de pasajeros tuvo, de toda España, en el año 1967; y que el puerto de Palma bata el record nacional de visitas de trasatlánticos con cruceros turísticos; sino que en plazas de hospedaje en establecimientos hoteleros, Baleares eclipsa a otras provincias consideradas en el primer plano nacional del renombre turístico.

El periódico A.B.C. de Madrid, en su número 19.202 de fecha 5-10-67, publicó una documentada informa-

ción que en un estado comparativo de las distintas regiones españolas, referido a la fecha de 30 de junio de 1967, ofrece el siguiente resumen:

Plazas en establecimientos hoteleros	
Baleares	77.117
Girona	46.727
Barcelona	45.438
Madrid	31.483
Málaga	16.780
Las Palmas	12.975
Alicante	12.142
Granada	444

Estas cifras, más elocuentes que las palabras, son un claro exponente de la preferencia que la afluencia turística muestra por Baleares. Pero también revelan el volumen de construcciones, la ingente obra realizada por el libre impulso de la iniciativa privada, para hacer factible esa elevada cifra de hospedajes. Y todo esto sin polos de desarrollo, sin la promoción de Paradores, sin la protección de la publicidad televisiva y sin patrocinios de caros festivales.

Juan Bauzá

## Cala Figuera

¡Oh! hermosa Cala Figuera  
on entra a la terra el mar  
la mà del qui aquí et va posar  
mes potent que les dels homos era.

La belleça que tu tens  
la mar blave que't rodetja  
tot el pinar que't sombretja  
admiració es en tot temps

Al mati a la aubada  
despunta y surt el Sol  
i els eucells i el rusinyol  
canten en l'embranchada

I quan el sol alt al mig dia  
fa rellui ta verdor  
esclatant el cor d'amor  
reça un'ave maria

I hora baixa quan el Sol  
declina al horitzó  
s'escolta la remó  
de la mar com un bresol

I l'ànima extensiada  
dins aquella quietut  
dorm i goça en plenitut  
i queda amb Déu abraçada

I el pensament enloqueig  
al veura tanta grandèça  
que al Creador tot somesa  
pleitesia li rindeig.

Rafel Picó Aguiló

Avez-vous réglé

votre cotisation ?

Para disfrutar de las mayores comodidades, servicio y confort, visite la Pensión de 2.<sup>a</sup> "Punt Blanc" con su agradable temperatura fuera de todo bullicio.

Descanse en un verdadero ambiente marítimo-campestre y familiar seleccionado en esta Pensión enclavada en el poniente de Mallorca.

Goce de sueños, hechos realidad. Le prometemos que sus vacaciones serán inolvidables.



Bar-Restaurante

## PUNT BLANCH

PEDRO ALEMANY

Pensión de 2.<sup>a</sup>

Playas de San Telmo

Mallorca (España)

Suscribase a:

**PARIS-BALEARES**

Todos hablamos del porvenir, es decir, del futuro. Creemos que el porvenir es algo tangible que ha de favorecernos o perjudicarnos sin que nosotros tengamos en él nuestra parte de responsabilidad. El futuro es la historia de nuestras acciones, de nuestra conducta y de nuestras normas. Para un pueblo como para un hombre, es la consecuencia de la vida activa y variada del país o, de la persona. Un pueblo para quien no existe el amor, ni el concepto de la virtud, ni del bien, ni del respeto, ni de la honestidad, ni del sacrificio, no puede esperar del futuro, completamente nada. En el caso de caer el hombre en el mismo error, su futuro será de angustia de pobreza y de calamidades.

Del futuro nos llega el veredicto de nuestra actividad, de nuestro pensamiento y de nuestras ambiciones. Aquellos que desprecia el pasado como cosa vieja y muerta, ni aprende ni se aleccionan factores que intervienen en la existencia del hombre y los pueblos. Antes de pensar en el porvenir es necesario hacer un examen de como vivimos, de como actuamos y de como pensamos. La lógica de la vida pide de nosotros rectitud, ecuanimidad e inteligencia. Vivir no es comer y dormir. Vivir no es solamente un arte sino también un rumbo que parte de nosotros. Si se vive en paz con nuestra conciencia; si nuestra voluntad alumbra, como una antorcha, el camino que seguimos; si la rectitud nos guía, el sendero es recto; si el odio no nos atormenta tendremos gozo; si la envidia no es comejón que nos devora, encontraremos al amor sonreído y finalmente el vivir será una página ejemplar para el presente. El futuro es el presente, porque en el presente forjamos el pretérito, que es la evidencia de cuanto hemos hecho para el bien y para el mal. De aquí se desprende que la edad no es motivo de decadencia ni realidad inútil. Si el hombre viejo ha guardado las normas de la moral, los principios de la bondad; si ha amado a sus semejantes, ese hombre añoso es digno de encomio.

Quando se es joven el ímpetu es el motor, siempre en marcha y se es sencillamente un aprendiz: Se clama contra todo lo que ignoramos, lo que no podemos dominar ni comprender. La juventud es un espléndido derroche de energía, de movimientos, de búsqueda y de alegría; Es la hora en que construimos todo lo que será nuestro pasado.

Y ese pasado será nuestra perfecta biografía en la que nuestra personalidad estará íntegra y viva. La imprudencia es uno de los valiosos defectos de la juventud. Ella les da el conocimiento de la psicología. La hace reflexionar, en una palabra, la hace escarmentar. Sin su caudal de impulsos al hombre para su propio beneficio dándole en todo el transcurso de la vida, actividad y ambiciones. Este es el único medio por el cual todos portamos algo para constituir el porvenir, que es el presente que regresa del pasado.

Pedro Alemany. "Br'l-lo"

# Palma: Grandes proyectos urbanísticos

## Se creará una gran zona residencial y se mejorarán las barriadas

La vieja ciudad, tensa y vibrante como un elástico va extendiendo su piel en todas direcciones. El último pleno de la Corporación municipal es una inmediata promesa de lo antedicho, que abarca tanto al aspecto urbanístico como al cultural, pues a compás del distendimiento producido por el aumento de población, han surgido los problemas de abastecimiento y de nuevas escuelas, incluyendo asimismo los de transportes, a cargo de una compañía de autobuses, sin subvención de ninguna clase, que está realizando milagros en ese aspecto tan importante.

A Levante y Poniente de la capital se extienden dos largos brazos que van ganando terreno tierra adentro, a medida que van creciendo las necesidades de expansión. Tal circunstancia se halla ahora en todo su apogeo y en Ayuntamiento se preocupa con interés, dando la cara a las realidades, con valentía y decisión.

Se halla en su punto de arranque la revalorización de una nueva zona residencial que abarca lo que eran antes los caseríos de "Son Rapiña" y "Son Serra" y "La Vileta", llegando hasta "Son Roca", en plena campiña este último. A escasos kilómetros de

la ciudad se hallan enclavadas tales zonas, que antes estaban formadas por pequeños núcleos de población, con casas y "villas" de recreo y que ahora se han convertido en una línea de continuidad urbana, falta, sin embargo, de alcantarillado, luz y agua corriente. Y a dotarla de tales necesidades vá encaminado el propósito del Ayuntamiento, habiéndose ya alumbrado varios pozos y puesto sobre el tapete la cuestión, de acuerdo con una asociación de vecinos que cooperarán económicamente, con vistas a la revalorización de sus viviendas, que ocupan una situación envidiada le,

bastante apartadas de la congestión de la ciudad y a escasos minutos de ella.

Otra barriada, en especial la muy populosa de "Son Gotleu", serán objeto de grandes mejoras, habiendo contribuido ya ello la creación, en sus proximidades, de los polígonos industriales, interesante realidad muy elogiada por cuantos los visitan; demostrativa de ese espíritu de equipo que parece ser el signo de nuestros tiempos.

A. Vidal Isern

C. de la Real Academia de la Historia

## Pintura catalana en la isla

La "Galería de Arte Dera", se distingue de las demás ubicadas en Palma, por dedicar atención preferente a la pintura realizada por artistas catalanes, en la isla y fuera de ella.

Sería larga de enumerar la lista de firmas de tales pintores con que cuenta la citada sala de exposiciones, que, de modo permanente, dá a conocer a propios y extraños la brillante pléyade de artistas de solera y reconocido prestigio, a la vista del éxito que se viene consiguiendo, tanto artístico como crematístico.

Aparte de obras sueltas de los antedichos maestros del pincel, se van celebrando exposiciones como la que ahora se halla en turno, firmada por el notable pintor Giralt-Lerín, que tiene en su haber una larga trayectoria que abarca Madrid, Buenos Aires,

Barcelona y Palma de Mallorca. Su pintura post-impresionista, domina todo: los géneros: figura, paisaje y bodegón, aparte los deliciosos interiores que captan la variopinta y difícil policromía de las iglesias, en contraste los vivaces monaguillos con la solemnidad ambiental. Todo ello sin desdeñar los motivos frívolos, tales como ajustadas bailarinas, desnudos y la orquestal y evolucionista manera de pintar el paisaje, que adquiere, con su pincel, unas tonalidades de singular policromía.

La bien dotada personalidad de Giralt-Lerín le acaba de proporcionar grandes éxitos en su exposición palmesana, al igual que ocurrió con la mayoría de sus compañeros catalanes.

A. V. I.

## El nuevo muelle de Cala Ratjada

Desde hace tiempo viene clamando el cronista a favor del ensanchamiento del importante puerto turístico de "Cala Ratjada", a cuyo regazo acuden numerosos yates y embarcaciones de recreo, sobre todo durante la temporada veraniega.

Lo que a principios de siglo era una pequeña ensenada, al abrigo de la cual se refugiaban las embarcaciones de pesca, se convirtió más tarde en un pequeño puerto, a todas luces insuficiente en la época actual. Pero, por fin, el Grupo de Puertos de Baleares ha puesto manos a la obra y se están efectuando obras de ensanchamiento, que permitirán un mayor desahogo que beneficiará las evoluciones de las barcas de "bou" y la de los yates, ganando con ello el desarrollo turístico y el bienestar de la población.

A. V.

**N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, a Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.**

**Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!**

### PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérés  
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:  
Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer  
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS.  
51.

1<sup>er</sup> Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.  
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34.  
Palma de Mallorca.

2<sup>ème</sup> Vice-Président: Gabriel Simó.  
et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76  
Tel. 5.

Trésorier: Antoine-José Coll Vich  
26 bis, Bld. Pasteur, Reims - 51

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.  
19, rue Voltaire,  
REIMS, 51.

### BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent . . . . . 15 Frs.  
Membre donateur . . . . . 30 Frs.  
Membre bienfaiteur . . . . . 40 Frs.  
Membre Mécène . . . . . 100 Frs.  
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

A. V. I.

Nom et prénoms .....

Lieu et date naissance .....

Nationalité .....

Profession .....

Adresse .....

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRESA POLITECNICA  
Troncoso, 9

Palma de Mallorca - Baleares - España

Dépósito Legal: P. M. 955 - 1965

## Avions Perpignan - Palma

SERVICE SAISONNIER DE JUIN A OCTOBRE

PERPIGNAN départs à 10 h. 00 et 17 h. 30.

TOUS LES LUNDIS ET SAMEDIS

TARIF DU	}	De 2 à 12 ans . . . . .	135 F
TRANSPORT		Jeunes de 12 à 22 ans . . . . .	203 F
ALLER et RETOUR		Après 22 ans . . . . .	237 F

RESERVATIONS: AGENCE DE VOYAGES B. P.

39 Quai Vauban - 66 PERPIGNAN - Tél. (69) 34.27.54 et 58

### BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

## MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03  
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS  
CHORIZOS

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Epices importées directement  
de Majorque

Expéditions dans toute la France

## PETITES ANNONCES

## NANTES

Commerçant désirant se retirer et  
derait affaire importante: Primeurs  
— Gros et 1/2 Gros — Pourrait con-  
venir à grande famille ou à deux mé-  
nages associés — Matériel neuf —  
Grand logement et hangar. A VEN-  
DRE ou A LOUER. Ecrire: Abbé Jo-  
seph RIPOLL, Curé de Tancarville -  
76 - qui transmettra.

CLERMONT-FERRAND: MAGASIN  
FRUITS-PRIMEURS A VENDRE

Cause décès — Affaire sérieuse —  
Clientèle assurée et payante. Loge-  
ment 3 pièces + Cabinet de toilette  
— Chauffage Central. Ecrire: Abbé  
Joseph RIPOLL 76 Tancarville qui  
transmettra.

A VENDRE ou EN GERANCE en  
Seine Maritime (76) — Cause santé  
Commerce Fruits et Primeurs—Gran-  
de cité—Quartier affaires—Clientèle  
choisie — 15 ans d'affaires prospères.  
Magasin et Matériel neuf — Ap-  
partement. Ecrire: Abbé Joseph  
RIPOLL, 76 — TANCARVILLE, qui  
transmettra — Joindre timbres-  
correspondance.

SAINT BRIEUC  
FAMILLE ESPAGNOLE DESIRANT  
SE RETIRER désire vendre Immeu-

ble commercial et d'habitation. Rez-  
de-Chaussée: Magasin fruits et pri-  
meurs — Entrepôt — Trois étages  
de deux appartements. A Vendre en  
totalité ou partiellement. Se renseig-  
ner près: Abbé Joseph RIPOLL, 76  
Tancarville, qui transmettra.

CAFE HOTEL RESTAURANT  
A VENDRE à TROYES

17 chambres, plus appartement deux  
pièces. Convient à jeune couple,  
dont mari cuisinier. Rez-de-Chaussée  
et 1er étage. Tout confort. Ecrire à  
Mr. Vincent MATEU, 14, rue de la  
Pierre, TROYES-10. Téléph. 43-36-89

VENDS, POUR CAUSE SANTE:  
BELLE ALIMENTATION, Fruits et  
Primeurs. Bien située: ville thermale,  
Est-France. 35 ans d'exploitation,  
bonne renommée. Bon appartement -  
Réserves - Possibilités développe-  
ment. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll,  
Curé de Tancarville, 76 qui trans-  
mettra...

RESTAURANT - BAR ESPAGNOL  
"LE BARCELONA" CENTRE DE  
PARIS A VENDRE: connu du monde  
entier - Grand appartement au 1er.  
Le Propriétaire se retire après de  
bonnes affaires. Prix: 250.000 Frcs.  
Facilité de paiement. Ecrire: Abbé  
Joseph Ripoll Curé de Tancarville, 76  
qui transmettra.

A VENDRE, A TOULOUSE, COM-  
MERCE DE FRUITS et PRIMEURS

Plein centre — En face du Marché  
Parking à proximité. bail 3 - 6 - 9  
tous commerces. Prendre renseigne-  
ments près: Abbé Joseph RIPOLL,

51-Marne-A VENDRE COMMERCE  
DETAIL

Fruits - Primeurs - Alimentation  
Générale. Fondé en 1921 par un  
Majorquin - Affaires prospères.  
Grande artère. Bien situé.

Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, 76, Tan-  
carville, qui transmettra...

Entreprise de Maçonnerie  
ANTOINE BOVER

L'Orvasserie - St-Herblain 44  
Loire-Atlantique

Constructions - Charpente - Béton-  
Armé - Platerie - Chapes - Ravale-  
nements - Carrelages. — R. M. 1273  
65 44 — C. C. P. 1030 44 NANTES.—  
Tel. 75-69-54 NANTES.

## FRANCAIS 45 ANS

Education et présentation excellen-  
tes — Connaissance anglais — Habi-  
tude des affaires — Sens de l'organi-  
sation et du commandement, recher-  
che Poste salarié de Directeur ou de  
Gérant, préférence Industrie hôteliè-  
re ou Touristique aux Baléares.

Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, qui  
transmettra... Abbé J. RIPOLL, Curé  
de TANCARVILLE, 76 — FRANCE

## A LOUER

a Soller, maison meublée avec jardin,  
E. G. E., salle à manger, 4 chambres  
cuisine, 2 salles de bain, eau chaude,  
frigorifique. Por mois ou saisons.

A cinq minutes de la plage.  
S'adresser à Mr. l'Abbé Joseph Ripoll,  
a Tancarville, qui transmettra.

MAISON MEUBLEE: Entree - Salle  
à manger - Cuisine - Petit salon -  
Salle de douches: au rez de chaussée  
3 chambres - Salle de bains: premier  
étage petite cour. A partir du mois  
d'Avril: Prix: 550 francs à 700 francs  
suivant mois. Voir ou téléphoner à  
Monsieur Vaquer, 68, avenue de la  
République - PARIS XIème - télépho-  
ne: 805 - 02 - 02.

Pensión Mundial  
CA'N QUET  
Deyá - Mallorca  
Ex-Restaurateur de classe à  
Lyon



**COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.**  
**SERVICIO CON BALEARES**  
Alcala, 55 - MADRID Via Layetana, 2 - BARCELONA Puerto Viejo, s/n - PALMA

## Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1967  
al 30 de Junio 1968!  
entre Mallorca, Menorca, Ibiza  
y la Península

## PALMA - BARCELONA

Diario a las 22 horas  
(excepto domingos)

## BARCELONA - PALMA

Diario a las 22 horas  
(excepto domingos)

## PALMA - VALENCIA

Martes, jueves y sábados  
a las 20 horas

## VALENCIA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes  
a las 22 horas

## PALMA - ALICANTE

Lunes, miércoles y viernes  
a las 18 horas

## ALICANTE - PALMA

Martes, jueves y sábados  
a las 18 horas

## PALMA - IBIZA

Martes, jueves y sábados  
a las 24 horas

## IBIZA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes  
a las 24 horas

## PALMA - MAHON

Martes a las 21 horas

## MAHON - PALMA

Miércoles a las 21 horas

## PALMA - CIUADADELA

Viernes a las 22 horas

## CIUADADELA - PALMA

Lunes a las 22 horas

## CIUADADELA - ALCUDIA

Sábados a las 14 horas

## ALCUDIA - CIUADADELA

Lunes a las 12 horas

## PALMA - CABRERA

Viernes a las 3 horas

## CABRERA - PALMA

Viernes a las 13 horas